

**AUTUMN-WINTER / AUTOMNE-HIVER / HERBST-WINTER / JESIEN-ZIMA / ОСЕНЬ-ЗИМА**

**AUTUMN-WINTER / AUTOMNE-HIVER / HERBST-WINTER / JESIEN-ZIMA / ОСЕНЬ-ЗИМА**



**WWW.CHIRUCA.COM**



# índice

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES / INHALT / SPIS TRESCI / ОГЛАВЛЕНИЕ

## LAS AUTÉNTICAS MARAVILLAS DEL MUNDO

*La Naturaleza nos ha regalado lugares espectaculares en cuya formación no ha intervenido ningún ser humano y que nuestro planeta! Son lugares impactantes, casi indescriptibles y cuya belleza se siente aún más recorriéndolos a pie.*

### SALTO DEL ÁNGEL. VENEZUELA.



#### THE AUTHENTIC WONDERS OF THE WORLD

Nature has given us spectacular places that have been shaped without human intervention and that have been created naturally – and all in our world! They are impressive places, almost beyond description, with a beauty that is felt more by crossing them on foot.



#### LES AUTHENTIQUES MERVEILLES DU MONDE

La nature nous offre des lieux spectaculaires qui se sont formés sans aucune intervention humaine et qui ont été créés de façon naturelle. Ce sont les merveilles de la nature, déclarées patrimoine de l'humanité, qui se trouvent sur notre planète. Ce sont des lieux impressionnants, presque indescriptibles et dont la beauté s'apprécie davantage si l'on est à pied.



#### DIE ECHTEN WELTWUNDER

Die Natur hat uns spektakuläre Orte geschenkt, an deren Erschaffung kein menschliches Wesen beteiligt war und die auf natürliche Art und Weise entstanden sind. Das sind die echten Weltwunder der Natur, Weltnaturerbe und sie alle befinden sich auf unserem Planeten. Es handelt sich um beeindruckende Orte, die mit Worten kaum zu beschreiben sind und deren atemberaubende Schönheit man am besten zu Fuß entdecken kann.



#### PRAWDZIWE CUDY ŚWIATA

Przyroda podarowała nam niesamowite miejsca, w których tworzeniu nie brał udziału żaden człowiek, powstały w sposób naturalny. Są Cudami Natury, dziedzictwem ludzkości, wszystkie one znajdują się na naszej planecie! Miejsca zapierające dech w piersiach, nie dające się opisać, których piękno odczujesz jeszcze bardziej, przemierzając je pieszo.



#### ПОДЛИННЫЕ ЧУДЕСА СВЕТА

Природа подарила нам изумительные места, в создании которых не участвовал человек. Эти красоты возникли естественным образом и являются «Чудесами природы», наследием человечества и нашей планеты. Красота этих мест оставляет сильнейшее впечатление, не поддаётся описанию и лучше всего ощущается во время пеших путешествий.



**ALPINE MOUNTAINEERING 2 /// BACKPACKING 6 /// BACKPACKING DONNA 14 /// HIKING 18 /// 360° TRAIL  
RUNNING 34 /// MULTIFUNCTION 38 /// TRAVEL 44 /// URBAN STYLE 56 /// ACCESORIOS ACCESSORIES  
ACCESSOIRES ACCESSOIRES DODATKI 60 /// CUIDADO Y MANTENIMIENTO CARE AND MAINTENANCE SOINS ET  
ENTRETIEN FLEGE UND INSTANDHALTUNG EKSPLOATACJA I KONSERWACJA ЧИСТКА И УХОД ЗА ОБУВЬЮ 72 /// MATERIALES  
MATERIALS MATÉRIAUX MATERIALIEN MATERIAŁY МАТЕРІАЛЫ 74**

*se han creado de forma natural. Son las Maravillas de la Naturaleza, el patrimonio de la humanidad, ¡y todas ellas en*





## MATTERHORN O CERVINO. SUIZA / ITALIA.

*Su forma piramidal la convierte en una montaña única, por eso es una de las cumbres más fotografiadas del mundo. Sus cuatro caras son muy escarpadas lo que hace que la nieve y el hielo sean sus únicos visitantes. Recorrer sus alrededores y visitar sus lagos es una auténtica experiencia.*



MATTERTHORN OR  
CERVINO.  
SWITZERLAND/ ITALY

Its pyramid shape makes this mountain unique, and for that reason it is one of the world's most photographed mountains. Its four faces are so steep that snow and ice are its only visitors. Walking around it and visiting its lakes is a unique experience.



MATTERHORN OU CERVIN.  
SUISSE / ITALIE

Par sa forme de pyramide, c'est une montagne unique au monde. C'est aussi l'un des sommets les plus photographiés. Ses quatre versants sont si escarpés que ses seuls visiteurs sont la neige et la glace. Visiter ses environs et ses lacs est une véritable expérience.



DAS MATTERHORN.  
SCHWEIZ/ ITALIEN.

Seine pyramidenartige Form macht diesen Berg einzigartig und zu einem der meist fotografiertesten Gipfel der Welt. Seine vier Wände sind allesamt so steil, dass Schnee und Eis die einzigen Besucher sind. Die Umgebung und seine nahen Seen zu erkunden, ist ein echtes Erlebnis.



MATTERTHORNE  
(CERVINO).  
SZWAJCARIA / WŁOCHY

Piramidalny kształt czyni z niej wyjątkową górę, dlatego jest jednym z najczęściej fotografowanych szczytów na świecie. Wszystkie cztery strony są bardzo strome, co sprawia, że śnieg i lód są jego jedynymi gośćmi. Chodzenie po jego okolicach i zwiedzanie pobliskich stawów to wyjątkowe doświadczenie.



МАТТЕРХОРН ИЛИ  
ЧЕРВИНО. ШВЕЙЦАРИЯ /  
ИТАЛИЯ

Благодаря своей уникальной пирамидальной форме она стала наиболее часто фотографируемой горой в мире. Её четыре склона настолько крутые, что единственными гостями здесь бывают снег и лед. Ничто не сравнится с путешествием по её окрестностям и озёрам.



# Alpine

NEPAL PRO ..... 5









# Nepal pro

**REF.44471**

**TALLAS/SIZES 38 - 47**

*Piel nobuck hidrofugada Scotchgard.  
Cordura. Forro Gore-Tex®. Ganchos de  
alta montaña. Plantilla semirrígida.  
Suela Vibram® Vertige.  
Peso: 800g.*



01



05



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Cordura. Gore-Tex® lining. High-mountain hooks. Semi-rigid insole. Vibram® Vertige Sole. Weight: 800g.



Nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura. Doublure Gore-Tex®. Crochets haute montagne. Semelle intérieure semi-rigide. Semelle Vibram® Vertige. Poids: 800 g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Cordura. Gore-Tex®- Futter. Alpine Hakenschnürung. Halbfeste Innensohle. Vibram® Vertige Sohle. Gewicht: 800 g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Cordura. Wyściółka Gore-Tex®. Haczyki do turystyki wysokogórskiej. Półsztywna wkładka. Podeszwa Vibram® Vertige. Waga: 800g.



Гидрофобный нубук с пропиткой Scotchgard. Cordura. Технология gore-Tex®. Специальные крючки для альпинизма. Полужесткая стелька. Подошва Vibram® Vertige. Вес: 800г.



## YU SHAN. TAIWAN.

*El Monte Yushan o Montaña Jade, se sitúa en el centro de la isla de Taiwan y recorre 280 kilómetros. La mayoría de sus picos superan los 2.000 metros y es todo un privilegio disfrutar de sus paisajes desde sus cimas.*



### YU SHAN. TAIWAN

Yushan or Jade Mountain is in the centre of the island of Taiwan and its range covers 280 kilometres. Most of the peaks exceed 2,000 metres and it is a great privilege to enjoy these landscapes from their summits.



### YU SHAN. TAIWAN

Le mont Yushan, ou montagne de jade, situé au centre de l'île de Taïwan, s'étend sur 280 kilomètres. La plupart de ses sommets dépassent les 2 000 mètres. C'est un véritable privilège de pouvoir contempler les paysages d'en haut.



### DER YUSHAN. TAIWAN

Der Yushan, auch Jadeberg genannt, befindet sich im Landesinneren der Insel Taiwan und erstreckt sich auf 280 km. Die meisten seiner Gipfel sind über 2000 Meter hoch. Es ist wirklich ein besonderes Privileg, die Natur von einem der Gipfel aus genießen zu können.



### YU SHAN. TAJWAN

Yu Shan, czyli Jadeitowa Góra, leży w środkowej części wyspy Tajwan, w paśmie ciągnącym się na długości 280 kilometrów. Większość z jego szczytów przewyższa 2.000 metrów. Prawdziwym przywilejem jest podziwianie widoków z ich wierzchołków.



### ЮЙШАНЬ. ТАЙВАНЬ.

Юйшань, или Нефритовая гора, - часть горной цепи, протянувшейся на 280 км по центру острова Тайвань. Большинство вершин этой цепи превосходит 2000 м. Любоваться пейзажами с одной из этих вершин – настоящий подарок судьбы.



# Backpacking

ANETO .....	8
PORTALET .....	8
DYNAMIC .....	9
MONCAYO .....	9

BOXER BOA® .....	10
GREDOS SUPRA .....	10
LAPONIA .....	11
URALES .....	11

ATLAS .....	12
CLETA .....	13



# Aneto

**REF. 44740**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck y serraje hidrofugadas Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela Vibram® Grivola. Peso: 650g.*



05



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Grivola sole. Weight: 650g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Vibram® Grivola. Poids: 650g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram® Grivola -Sohle. Gewicht : 650g.



Skóra nubukowa i dwoina wodoodporna zabezpieczone produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Vibram® Grivola. Waga: 650g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Подошва из каучука Vibram® Grivola. Вес: 650г.



02



# Portalet

**REF. 44743**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela de caucho Vibram® Grivola. Peso: 640g.*



03



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Grivola sole. Weight: 640g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard®. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle en caoutchouc Vibram® Grivola. Poids: 640g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura-Gewebe. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. Vibram® Grivola Kautschuksohle. Gewicht: 640g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kauczukowa podeszwa Vibram® Grivola. Waga: 640g.



Гидрофобный нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающий материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Каучуковая подошва Vibram® Grivola. Вес: 640 г.





# Dynamic

**REF. 44700**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela de  
caucho Vibram® Fusion CNR.  
Peso: 650g.*



05



12



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Fusion CNR rubber sole. Weight: 650g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc Vibram® Fusion CNR. Poids: 650g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylon. Gore-Tex®. Performance Comfort Futter. Vibram® Fusion CNR-Kautschuksohle. Gewicht : 650g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kauczukowa podeszwa Vibram® Fusion CNR. Waga: 650g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из каучука Vibram® Fusion CNR. Вес: 650г.

# Moncayo

**REF. 44702**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck y serraje  
hidrofugadas Scotchgard.  
Cordura® hidrorrepelente.  
Puntera de goma. Forro Gore-  
Tex® Performance Comfort. Suela  
Vibram® Fusion CNR. Peso: 700g.*



02



Scotchgard treated water-repellent Nubuck and split leather. Water-repellent Cordura®. Rubber toecap. Gore-Tex® lining Performance Comfort. Vibram® Fusion CNR rubber sole. Weight: 700g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Bout caoutchouc. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Vibram® Fusion CNR. Poids: 700g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylongewebe. Gummispitze. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram®- Fusion CNR-Kautschuksohle. Gewicht: 700g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Gumowe noski. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Vibram® Fusion CNR. Waga: 700g.



Гидрофобные кожи нубук и спилок с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная ткань Cordura®. Резиновый носок. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва Vibram® Fusion CNR. Вес: 700г.



# Boxer Boa®

REF. 44750  
TALLAS/SIZES 36-47



*Piel nobuck hidrofugada Scotchgard. Nappa hidrofugada. Sistema de cierre Boa®. Cuello perforado. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela Vibram® Hunting. Peso: 725g.*



12



Scotchgard treated water-repellent nubuck leather. Water-repellent Nappa leather. Boa® closing system. Perforated collar. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Hunting rubber sole. Weight: 725g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Nappa hydrofuge. Système de fermeture Boa®. Tour de cheville perforé. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Vibram® Hunting. Poids: 725g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Hydrophobiertes Nappaleder. Perforierter Kragen. Boa®Verschlussystem. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram® Hunting-Sohle. Gewicht: 725g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Wodoodporna nappa. System sznurowań Boa®. Kołnierz buta perforowany. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Vibram® Hunting. Waga: 725g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная кожа. Система быстрой шнуровки Boa®. Перфорированный задник. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва Vibram® Hunting. Бес: 725г.



01



# Gredos Supra

REF. 44653  
TALLAS/SIZES 36-47



*Piel nobuck hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela de caucho Vibram® Hiking Man. Peso: 700g.*



12



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Hiking Man rubber sole. Weight: 700g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc Vibram® Hiking Man. Poids: 700g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram® Hiking Man Kautschuksohle. Gewicht: 700g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kauczukowa podeszwa Vibram® Hiking Man. Waga: 700g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Подошва из каучука Vibram® Hiking Man. Бес: 700г.



05





# Laponia

**REF. 44792**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Napa hidrofugada.  
Cuello napa perforado. Forro  
Gore-Tex® Performance Comfort.  
Refuerzos laterales TPU. Refuerzo  
goma en puntera. Piso de caucho  
Vibram® Hunting. Peso: 720g.*



12



01



Scotchgard treated water-  
Scotchgard-treated, water-  
resistant Nubuck leather.  
Water-resistant nappa leather.  
Perforated nappa neck. Gore-  
Tex® Performance Comfort  
lining. TPU side reinforcements.  
Rubber reinforced toecap. Non-  
slip Vibram® Hunting rubber  
outsole. Weight: 720g.



Cuir nubuck hydrofuge traité  
Scotchgard. Nappa hydrofuge.  
Tour de cheville nappa  
perforé. Doublure Gore-  
Tex® Performance Comfort.  
Renforts latéraux TPU. Renfort  
caoutchouc au bout. Semelle  
caoutchouc Vibram® Hunting.  
Poids: 720g.



Hydrophobiertes Nubukleder,  
Scotchgard behandelt.  
Hydrophobiertes Nappaleder.  
Kragen aus perforiertem  
Nappaleder. Gore-Tex®  
Performance Comfort-Futter.  
TPU Seitenverstärkung.  
Zusätzliche Spitzenverstärkung  
aus Gummi. Vibram® Hunting-  
Kautschuksohle. Gewicht: 720g.



Wodoodporna skóra nubukowa  
zabezpieczona produktem  
Scotchgard. Wodoodporna  
nappa. Perforowany kołnierz  
z nappy. Wyściółka Gore-  
Tex® Performance Comfort.  
Wzmocnienia boczne TPU.  
Gumowe wzmocnienie noska.  
Kauczukowa podeszwa Vibram®  
Hunting. Waga: 720g.



Гидрофобная кожа нубук  
с пропиткой Scotchgard.  
Гидрофобная кожа. Голенище  
из перфорированной кожи.  
Подкладка Gore-Tex®.  
Полиуретановые боковые  
усилители. Резиновое  
усиление на носке.  
Нескользкая подошва  
Vibram® Hunting. Вес: 720г.

# Urales

**REF. 44760**  
**TALLAS/SIZES 36-48**



*Piel Nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Napa hidrofugada.  
Cuello napa. Interior textil. Forro  
Gore-Tex® Performance Comfort.  
Suela Vibram® Hunting. Peso:  
680g.*



01



12



Scotchgard treated water-  
repellent nubuck leather. Gore-  
Tex® Performance Comfort  
lining. Water-repellent Nappa  
leather. Vibram® rubber Hunting  
sole. Nappa leather collar.  
Textile interior. Weight: 680g.



Cuir nubuck hydrofuge traité  
Scotchgard. Nappa hydrofuge.  
Tour de cheville nappa. Intérieur  
textile. Doublure Gore-Tex®  
Performance Comfort. Semelle  
Vibram® Hunting. Poids: 680g.



Hydrophobiertes Nubukleder,  
Scotchgard behandelt. Gore-  
Tex® Performance Comfort-  
Futter. Hydrophobiertes  
Nappaleder. Vibram®  
Hunting-Sohle. Nappakragen.  
Innenmaterial aus Textilien.  
Gewicht : 680g.



Wodoodporna skóra nubukowa  
zabezpieczona produktem  
Scotchgard. Wodoodporna  
nappa. Kołnierz z nappy.  
Wnętrze z tkaniny. Wyściółka  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Podeszwa Vibram®  
Hunting. Waga: 680g.



Гидрофобная кожа нубук  
с пропиткой Scotchgard.  
Подкладка Gore-Tex®.  
Гидрофобная кожа. Подошва  
Vibram® Hunting. Голенище из  
сыромятной кожи под замшу.  
Подкладка – текстиль.  
Вес: 680г.



# Atlas



**REF. 44889**

**TALLAS/SIZES 36-47**

*Piel serraje hidrofugada Scotchgard.  
Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-  
Tex® Performance Comfort.  
Suela Vibram® Grivola.  
Peso: 598g.*



08



Scotchgard-treated, water-resistant split leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Grivola sole. Weight: 598g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Vibram® Grivola. Poids: 598g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram® Grivola -Sohle. Gewicht: 598g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Vibram® Grivola. Waga: 598g.



Гидрофобные кожи нубук и спилки с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная ткань Cordura®. Резиновый носок. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва Vibram® Grivola. Вес: 598г.



# Cleta

**Thinsulate™**  
INSULATION

**REF. 44302**  
**TALLAS/SIZES 36-47**

*Piel serraje hidrofugada Scotchgard.  
Forro Thinsulate. Suela de caucho  
Moncayo Chiruca®.  
Peso: 586g.*



02



Scotchgard treated water-repellent split leather. Thinsulate lining. Moncayo CHIRUCA® rubber sole. Weight: 586g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Doublure Thinsulate. Semelle caoutchouc Moncayo CHIRUCA®. Poids: 598g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Thinsulate-Futter. CHIRUCA® Moncayo Kautschuksohle. Gewicht: 598g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Thinsulate. Kauczukowa podeszwa Moncayo CHIRUCA®. Waga: 598g.



Гидрофобная кожа спилок с пропиткой Scotchgard. Подкладка Thinsulate. Монкайо CHIRUCA®. Вес: 598г.





## FIORDO DE MILFORD. NUEVA ZELANDA.

*Nueva Zelanda es un país pequeño pero sorprendente. Como esta área natural de Milford Sound, donde el mar se adentra en la tierra formando costas escarpadas, con rocas y cascadas altísimas que caen directamente al mar. Para conocerla de cerca un buen equipamiento es fundamental ya que es una de las zonas más húmedas del mundo.*



### MILFORD FJORD. NEW ZEALAND

New Zealand is small but surprising country. Like in this natural area of Milford Sound, where the sea enters into the land forming steep coastlines with sheer rock faces and waterfalls that drop straight into the sea. To know it close-up, good equipment is essential as it is one of the wettest places on earth.



### FJORD DE MILFORD. NOUVELLE ZÉLANDE

La Nouvelle Zélande est un petit pays qui regorge de surprises. Comme cet endroit naturel de Milford Sound, où la mer vient à la rencontre de la terre en formant des côtes escarpées, avec des roches et des cascades vertigineuses qui tombent directement dans l'eau. Pour le découvrir de près, il est essentiel de disposer d'un bon équipement, car c'est l'une des régions les plus humides du monde.



### DAS MILFORD SOUND- FJORD. NEUSEELAND.

Neuseeland ist ein kleines, aber erstaunliches Land. So auch das Fjord des Milford Sound, wo sich das Meer seinen Weg ins Landesinnere bahnt und steile Küsten mit Klippen und hohen Wasserfällen bildet, die direkt im Meer enden. Um diese Gegend zu erforschen ist die richtige Ausrüstung maßgebend, denn das Milford Sound ist eine der feuchtesten Gegenden der Welt.



### ZATOKA MILFORDA. NOWA ZELANDIA

Nowa Zelandia to kraj mały, ale zaskakujący. Jak choćby obszar naturalny Zatoki Milforda, gdzie morze wdziera się w głąb lądu, tworząc strome wybrzeże pełne skał i bardzo wysokich wodospadów, spadających wprost do morza. Jest to jedna z najbardziej wilgotnych stref na świecie dlatego, aby bliżej ją poznać, najważniejszy jest dobry sprzęt.



### ФЬОРД МИЛФОРД-САУНД. НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ.

Новая Зеландия – небольшая, но удивительная страна. Удивителен и природный район Милфорд-Саунд, где море, врзаясь в сушу, создает крутой берег с высочайшими скалами и каскадами, падающими прямо в море. Чтобы по-настоящему узнать этот район, необходимо основательное снаряжение, поскольку это одно из самых влажных мест в мире.



# Backpacking donna

MONIQUE.....	16
CAROLINE.....	16
RUTH.....	17
JULIETTE.....	17



# Monique

**REF. 44610**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



*Piel nobuck y serraje hidrofugadas Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela Phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 446g.*



01

16



09



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 446g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Première phylon. Semelle caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 446g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon Zwischensohle. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 446g.



Skóra nubukowa i dwoina wodoodporna zabezpieczone produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 446g.



Гидрофобные кожи нубук и спилкок под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Промежуточная подошва из филона. Каучуковая подошва Vibram® Pillow. Вес: 446г.

# Caroline

**REF. 44608**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



*Piel nobuck y serraje hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela Phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 430g.*



05

06



22



Scotchgard-treated, water-resistant Nubuck and split leather. Water-resistant Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon mid-sole. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 430g.



Nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Première Phylon. Semelle caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 430g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon Zwischensohle. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 430g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 430g.



Гидрофобные кожи нубук и спилкок под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Промежуточная подошва из филона. Каучуковая подошва Vibram® Pillow. Вес: 430г.



# Ruth

**REF. 44604**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



*Piel nobuck y serraje hidrofugadas Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela Phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 440g.*



06



15



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 440g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Première phylon. Semelle caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 440g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon Zwischensohle. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 440g.



Skóra nubukowa i dwoina wodoodporna zabezpieczone produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kaucukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 440g.



Гидрофобные кожи нубук и спилкок под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Промежуточная подошва из филон. Каучуковая подошва Vibram® Pillow. Вес: 440г.

# Juliette

**REF. 44603**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



*Piel serraje hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela Phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 445g.*



03



05



Scotchgard-treated, water-resistant split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon midsole. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 445g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Première phylon. Semelle caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 445g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 445g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kaucukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 445g.



Гидрофобная кожа спилкок с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Промежуточная подошва из филон. Каучуковая подошва Vibram® Pillow. Вес: 445г.





## CAÑON DEL COLORADO. ESTADOS UNIDOS.

*Se trata de una excursión imprescindible en Arizona. Sobrevolar en avioneta el Gran Cañón o recorrer su interior en helicóptero, surcar en el Río Colorado en barca y terminar con una caminata y una buena comida preparada por los indígenas... es algo casi mágico.*



### THE GRAND CANYON. USA

This is an unmissable trip in Arizona. Flying over the Grand Canyon in a light plane or between its walls in a helicopter, cutting through the Colorado River in a boat and finishing up with a hike and a good meal prepared by the Native Americans... it's close to magic.



### GRAND CANYON DU COLORADO. ÉTATS-UNIS

C'est l'excursion à ne pas manquer si l'on est en Arizona. Survoler le Grand Canyon dans une avionnette ou passer à l'intérieur en hélicoptère, naviguer sur le Colorado et terminer par une randonnée et un bon repas préparé par les indigènes. Des moments magiques.



### DER GRAND CANYON. VEREINIGTE STAATEN.

Ein Muss auf der Liste der Ausflüge im Staat Kalifornien. Ob man den Grand Canyon nun mit einem Sportflugzeug überfliegt, sich im Hubschrauber in sein Inneres wagt, oder den Colorado River im Boot entdeckt und schließlich ein von den Eingeborenen zubereitetes Essen zu sich nimmt... Dieser Ort bietet viele magische Eindrücke.



### WIELKI KANION KOLORADO. STANY ZJEDNOCZONE

To obowiązkowa wycieczka, gdy jesteś w Arizonie. Przeleć nad Wielkim Kanionem na pokładzie awionetki lub zanurz się w nim helikopterem, przepłyn łodzią rzekę Kolorado i zakończ wędrówką oraz dobrym jedzeniem, przygotowanym przez tubylców... - to coś zupełnie magicznego.



### WIELKI KANION KOLORADO. STANY ZJEDNOCZONE

Эта экскурсия обязательна для путешественников по Аризоне. Облететь Гранд-Каньон на небольшом самолете или осмотреть его изнутри с борта вертолета, проплыть по реке Колорадо на лодке и завершить экскурсию прогулкой и вкусной едой, приготовленной коренными жителями — это нечто волшебное.



# Hiking

SOMIEDO .....	20
TIROL .....	21
LINCE SPORT .....	22
ARALAR .....	23
PEREGRINO .....	24
XACOBEO .....	25
SENDERO .....	26
PANTICOSA .....	27
ANAYET .....	28
BAQUEIRA .....	29
NAVARRA .....	29
ANDORRA .....	30
URBASA .....	31
RIGLOS .....	32
CAMEROS .....	33



# Somiedo

**REF. 44092**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad NG. Peso:  
565g.*



05



15



12



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Polyurethane double density NG sole. Weight: 565g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids: 565g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylon. Gore-Tex® Performance 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 565g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 565g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ксесуарыткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 565г.



# Tirol

**REF. 44047**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck y serraje hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort.  
Suela poliuretano bidensidad NG  
Peso: 620g.*



05



09



02



Scotchgard treated water-repellent Nubuck and split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Polyurethane double density NG sole. Weight: 620g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids: 620g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 620g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 620 g



Гидрофобные кожи нубук и спилки с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 620г.



# Lince sport

**REF. 44088**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel serraje y nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad NG. Peso:  
570g.*



42



41



Scotchgard treated water-repellent Nubuck and split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. sole Polyurethane double density NG. Weight: 570g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids/chaussure : 570g.



Hydrophobiertes Spalt- und Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 570g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 570g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ксессуарыткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 570г.



# Aralar

**REF. 44033**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck y serraje hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela poliuretano bidensidad NG. Peso: 585g.*



02



05



Scotchgard treated water-repellent Nubuck and split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Polyurethane double density NG sole. Boot weight: 585g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids: 585g.



Hydrophobiertes Spalt- und Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht eines Schuhs: 585g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 585g.



Гидрофобный нубук и спилкок с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающий материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 585г.



# Peregrino

**REF. 44057**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel serraje hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Suela poliuretano  
bidensidad NG.  
Peso: 580g.*



15



02



12



05



Scotchgard-treated, water-resistant split leather. Water-resistant Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Double density polyurethane sole. Weight: 580g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 580g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 580g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 580g.



Гидрофобная кожа спилков с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Полиуретановая подошва двойной плотности. Вес: 580г.



# Xacobeo

**REF. 44067**  
**TALLAS/SIZES 36-47**

*Piel serraje hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad NG.  
Peso: 575g.*



07



17



25



03



05



Scotchgard treated water-repellent split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Double density polyurethane sole. Weight: 575g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 575g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. -Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 575g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 575g.



Гидрофобная кожа спилкок под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана с удвоенной плотностью. Вес: 575г.

# Sendero

**REF. 44032**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Suela poliuretano  
bidensidad NG. Peso: 550g.*



02



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Polyurethane double density NG sole. Weight: 550g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids: 550g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Gewebe. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 550g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 550g.



Гидрофобный нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающий материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 550г.



# Panticoosa

**REF. 44075**  
**TALLAS/SIZES 34-42**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Suela poliuretano  
bidensidad NG.  
Peso: 470g.*



12



05



06



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Double density polyurethane sole. Weight: 470g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 470g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 470g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 470g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана с удвоенной плотностью. Вес: 470г.

# Anayet

**REF. 44056**  
**TALLAS/SIZES 34-42**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad NG.  
Peso: 470g.*



03



09



12



Scotchgard-treated,  
water-resistant Nubuck leather.  
Water-repellent Cordura®.  
Gore-Tex® Performance  
Comfort lining. Polyurethane  
double density NG sole.  
Weight: 470g.



Cuir nubuck hydrofuge  
traité Scotchgard. Cordura®  
déperlant. Doublure Gore-Tex®  
Performance Comfort. Semelle  
polyuréthane bi-densité NG.  
Poids: 470g.



Hydrophobiertes Nubukleder,  
Scotchgard behandelt.  
Wasserabweisendes Cordura®.  
Nylon. Gore-Tex® Performance  
Comfort-Futter. 2-Dichten-PU  
Sohle NG. Gewicht: 470g.



Wodoodporna skóra nubukowa  
zabezpieczona produktem  
Scotchgard. Hydrofobowa  
Cordura®. Wyściółka Gore-Tex®  
Performance Comfort.  
Podeszwa z podwójnie  
zagęszczonego poliuretanu NG.  
Waga: 470g.



Гидрофобная кожа нубук  
с пропиткой Scotchgard.  
Гидрофобная ткань  
Cordura®. Подкладка Gore-  
Tex® Performance Comfort.  
Подошва из полиуретана с  
удвоенной плотностью.  
Вес: 470г.



# Baqueira

**REF. 44038**  
**TALLAS/SIZES 34-42**



*Piel nobuck hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Cuello con pelo termoconfort Suela poliuretano bidensidad NG. Peso: 490g.*



05



Scotchgard treated water-repellent Nubuck leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Thermal comfort fur neck. Polyurethane double density NG sole. Weight: 490g.



Cuir nubuck hydrofugé traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Cheville avec fourrure thermoconfort. Semelle polyuréthane bi-densité NG. Poids: 490g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Gewebe. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. Mit Termoconfort wattierter Schaft. 2-Dichten-PU Sohle NG. Gewicht: 490g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kołnierz z futerkiem termoconfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu NG. Waga: 490g.



Гидрофобный нубук с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающий материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Теплая меховая подкладка по лодыжке. Подошва из полиуретана двойной плотности NG. Вес: 490г.

# Navarra

**REF. 44039**  
**TALLAS/SIZES 34-42**



*Piel serraje hidrofugada Scotchgard. Cordura® hidrorrepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela poliuretano bidensidad. Peso: 500g.*



13



Scotchgard treated water-repellent split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Polyurethane double density sole. Weight: 500g.



Croûte de cuir hydrofuge traité Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 500g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Gewebe. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. 2-Dichten-PU Sohle. Gewicht: 500g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu. Waga: 500g.



Гидрофобный спилкок с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающий материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана двойной плотности. Вес: 500г.

# Andorra

**REF. 44061**  
**TALLAS/SIZES 34-42**



*Piel serraje hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad. Peso:  
480g.*



02



15



03



25



Scotchgard treated water-repellent split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Double density polyurethane sole. Weight: 480g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 480g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU-Sohle. Gewicht: 480g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu. Waga: 480g.



Гидрофобная кожа спилком под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана с удвоенной плотностью. Вес: 480г.



# Urbasa

**REF. 44063**  
**TALLAS/SIZES 27-42**



*Piel serraje hidrofugada  
Scotchgard. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Suela  
poliuretano bidensidad.  
Peso: 465g.*



03



15



05



21



12



Scotchgard treated water-repellent split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Double density polyurethane sole. Weight: 465g.



Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle polyuréthane bi-densité. Poids: 465g.



Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®. Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. 2-Dichten-PU-Sohle. Gewicht: 465g.



Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu. Waga: 465g.



Гидрофобная кожа спилок под замшу с пропиткой Scotchgard. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва из полиуретана с удвоенной плотностью. Вес: 465г.

# Riglos

**REF. 44007**  
**TALLAS/SIZES 27-47**

*Piel serraje. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Draïtex®.  
Suela poliuretano bidensidad.  
Peso: 560g.*



05



Split leather. Water-repellent Cordura®. Draïtex lining. Double density polyurethane sole. Weight: 560g.



Croûte de cuir. Cordura® déperlant. Doublure Draïtex. Semelle en polyuréthane bi-densité. Poids: 560g.



Spaltleder. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Draïtex®-Futter. 2-Dichten-PU-Sohle. Gewicht: 560g.



Dwoina. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Draïtex®. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu. Waga: 560g.



Гидрофобная кожа спилок под замшу. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Draïtex®. Подошва из полиуретана с удвоенной плотностью. Вес: 560г.



# Cameros

**REF. 44008**  
**TALLAS/SIZES 34-47**

*Piel serraje. Cordura®  
hidrorrepelente. Forro Draïtex®.  
Suela poliuretano bidensidad.  
Peso: 565g.*



02



Split leather. Water-resistant Cordura®. Draïtex® lining. Double density polyurethane sole. Weight: 565g.



Croûte de cuir. Cordura® déperlant. Doublure Draïtex®. Semelle en polyuréthane bi-densité. Poids: 565g.



Spaltleder. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Draïtex®-Futter. 2-Dichten-PU-Sohle. Gewicht: 565g.



Dwoina. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Draïtex®. Podeszwa z podwójnie zagęszczonego poliuretanu. Waga: 565g.



Кожа спилкок. Водоотталкивающая ткань Cordura®. Подкладка Draïtex®. Полиуретановая подошва двойной плотности. Вес: 565г.





## SELVA NEGRA. ALEMANIA.

*En realidad es un macizo montañoso con una gran densidad forestal que se extiende a lo largo de 200 kilómetros. Son famosos los abetos negros que salpican el paisaje, sus pequeños pueblos y sus antiguas leyendas. La poca altura de sus montañas hace que sea un lugar maravilloso para practicar el senderismo o trail running.*



### BLACK FOREST. GERMANY

This is really a densely forested mountainous massif that extends for 200 kilometres. It is famed for its black fir trees that dot the landscape, its small towns and its ancient legends. The low height of its mountains makes it an ideal place for walking or trail running.



### FORÊT NOIRE. ALLEMAGNE

Ce massif montagneux recouvert d'une forêt extrêmement dense s'étend sur 200 kilomètres. Les sapins noirs qui forment son paysage sont célèbres, de même que les petits villages et les vieilles légendes. Grâce à la faible altitude des montagnes, c'est un endroit idéal pour faire des randonnées ou pratiquer le trail running.



### DER SCHWARZWALD. DEUTSCHLAND.

Der Schwarzwald ist ein dicht bewaldetes Mittelgebirge, das sich auf einer Länge von knapp 200 Kilometern erstreckt. Das Gebirge ist vor allem für seine Tannen und Fichten, die überall in der Gegend zu finden sind, bekannt, aber auch für seine kleinen Ortschaften und seine alten Legenden. Dank seiner relativ niedrigen Gipfel ist der Schwarzwald ein idealer Ort für Wanderungen oder Trail Running.



### SCHWARZWALD. NIEMCY

W rzeczywistości jest to masyw górski gęsto porośnięty lasami, rozciągający się na długości 200 km. Słynie z czarnych świerków, urozmaicających krajobraz, małych miasteczek i dawnych legend. Niewielka wysokość jego gór czyni zeń wspaniałe miejsce do praktykowania turystyki górskiej i trail runningu.



### ШВАРЦВАЛЬД. ГЕРМАНИЯ.

Этот горный массив, склоны которого покрыты густыми лесами, протянулся на 200 км. Район знаменит черными елями, рассыпанными по склонам, маленькими селениями и старинными легендами. Небольшая высота гор дает отличную возможность для пеших походов и бегу по пересеченной местности.



# Trail running

LYNX GTX .....	36
LEOPARD GTX .....	36
PANTERA GTX .....	37

## 3GO'



# Lynx GTX®

REF. 44931  
TALLAS/SIZES 38-46



09

*Materiales sintéticos. Nylon. Mesh. Detalles de alta frecuencia y microinyección. Puntera reforzada. Forro Gore-Tex® Extended Comfort Range. Entresuela phylon. Suela Vibram® Skyrunning con tecnología XSTrek. Peso: 425g.*



Synthetic materials. Nylon. Mesh. Details high frequency and Micro-injection. Strengthened toecap. Gore-Tex® Extended Comfort Range lining. Phylon midsole. Vibram® Skyrunning sole with XSTrek technology. Weight: 425g.



Matériaux synthétiques. Nylon. Mesh. Détails haute fréquence et micro-injection. Bout renforcé. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort. Semelle intermédiaire Phylon. Semelle Vibram® Skyrunning à technologie XSTrek. Poids: 425g.



Synthetische Materialien. Nylon. Sehr widerstandsfähiges und haltbares Mesh. Druckdetails aus Hochfrequenz- und Mikroinjektionstechnologie. Verstärkte Gummispitze. Gore-Tex® Extended Comfort- Futter. Phylon-Zwischensohle. Vibram® Skyrunning- Sohle mit XSTrek-Technologie. Gewicht: 425g.



Materiały syntetyczne. Nylon. Mesh. Szczegóły wysokoczęstotliwościowe i mikroiniekcja. Wzmocnienie noska. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Podeszwa Vibram® Skyrunning w technologii XSTrek. Waga: 425g.



Синтетические материалы. Нейлон. Меш. Дышащие вставки. Усиленный носок. Подкладка Gore-Tex® Extended Comfort. Промежуточная подошва из филона. Подошва Vibram® Skyrunning с использованием технологии XSTrek. Вес: 425г.

# Leopard GTX®

REF. 44932  
TALLAS/SIZES 38-46



08

09

01

*Material sintético texturizado. Mesh. Logo spray rubber. Detalles de alta frecuencia y microinyección. Forro Gore-Tex® Extended Comfort Range. Entresuela phylon. Suela Vibram® Skyrunning con tecnología XSTrek. Peso: 420g.*



Texturised synthetic material. Mesh. Logo spray rubber. High-frequency details and microinjection. Gore-Tex® Extended Comfort Range lining. Phylon midsole. Vibram® Skyrunning sole with XSTrek technology. Weight: 420g.



Matériau synthétique texturisé. Mesh. Logo caoutchouc vaporisé. Détails haute fréquence et micro-injection. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort Range. Semelle intermédiaire en phylon. Semelle Vibram® Skyrunning à technologie XSTrek. Poids: 420g.



Synthetisches Material im Leder-Look. Mesh. Gummilogo in Sprayoptik. Druckdetails aus Hochfrequenz- und Mikroinjektionstechnologie. Gore-Tex® Extended Comfort Range- Futter. Phylon-Zwischensohle. Vibram® Skyrunning- Sohle mit XSTrek-Technologie. Gewicht: 420g.



Teksturowany materiał syntetyczny. Siateczka Mesh. Logo spray rubber. Szczegóły wysokoczęstotliwościowe i mikroiniekcja. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort Range. Środkowa podeszwa z phylonu. Podeszwa Vibram® Skyrunning w technologii XSTrek. Waga: 420g.



Фактурный синтетический материал. Меш. Напыленный каучуковый логотип. Высокочастотная сварка и микро-впрыскивание. Технология Gore-Tex® Extended Comfort Range. Промежуточная подошва из филона. Подошва Vibram® Skyrunning по технологии XSTrek. Вес: 420г.



# Pantera

**REF. 44929**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



09

*Materiales sintéticos. Nylon. Mesh. Detalles de alta frecuencia y microinyección. Puntera reforzada. Forro Gore-Tex® Extended Comfort Range. Entresuela phylon. Suela Vibram® Skyrunning con tecnología XSTrek. Peso: 310g.*



01



Synthetic materials. Nylon. Mesh. Details high frequency and Micro-injection. Strengthened toecap. Gore-Tex® Extended Comfort Range lining. Phylon midsole. Vibram® Skyrunning sole with XSTrek technology. Weight: 310g.



Matériaux synthétiques. Nylon. Mesh. Détails haute fréquence et micro-injection. Bout renforcé. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort. Semelle intermédiaire Phylon. Semelle Vibram® Skyrunning à technologie XSTrek. Poids: 310g.



Synthetische Materialien. Nylon. Sehr widerstandsfähiges und haltbares Mesh. Druckdetails aus Hochfrequenz- und Mikroinjektionstechnologie. Verstärkte Gummispitze. Gore-Tex® Extended Comfort- Futter. Phylon-Zwischensohle. Vibram® Skyrunning- Sohle mit XSTrek-Technologie. Gewicht: 310g.



Materiały syntetyczne. Nylon. Mesh. Szczegóły wysokoczęstotliwościowe i mikroiniekcja. Wzmocnienie noska. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Podeszwa Vibram® Skyrunning w technologii XSTrek. Waga: 310g.



Синтетические материалы. Нейлон. Меш. Дышащие вставки. Усиленный носок. Подкладка Gore-Tex® Extended Comfort. Промежуточная подошва из филон. Подошва Vibram® Skyrunning с использованием технологии XSTrek. Вес: 310г.



## ULURU O AYERS ROCK. AUSTRALIA.

*Situado en el centro de Australia, es uno de los iconos naturales más famosos de ese continente. Es un monolito cuya superficie cambia de color según la inclinación de los rayos solares. Hay una gran cantidad de cuevas y pinturas de los aborígenes que, además, piensan que escalarlo es casi un sacrilegio.*



### ULURU OR AYERS ROCK. AUSTRALIA

Situated in the centre of Australia, this is one of the most famous natural icons of that continent. It is a monolith with a surface that changes colour as the sun's rays strike it from different angles. It has many rock caves and paintings made by the aborigines, who believe that to climb it is almost sacrilegious.



### MONT ULURU OU AYERS ROCK. AUSTRALIE.

Situé au centre de l'Australie, c'est l'une des icônes les plus célèbres du continent. La surface de ce monolithe change de couleur selon l'inclinaison des rayons du soleil. Percé de nombreuses grottes, il recèle des peintures réalisées par les aborigènes, pour qui son escalade constitue presque un sacrilège.



### DER ULURU O AYERS ROCK. AUSTRALIEN.

Dieser Berg in Zentralaustralien ist eines der bekanntesten Naturmonumente des Kontinents. Es handelt sich hierbei um einen großen Naturstein, dessen Oberfläche je nach Einfallwinkel der Sonnenstrahlen die Farbe wechselt. Dort befinden sich viele Höhlen und Malereien der Aborigines. Diese Ureinwohner denken, dass es fast an Entweihung grenzt, den Berg zu besteigen.



### ULURU (AYERS ROCK). AUSTRALIA

Położona w centrum Australii, jest jedną z najsłynniejszych ikon tego kontynentu. Monolit, którego powierzchnia zmienia kolor w zależności od padającego światła, mieści liczne jaskinie i malowidła aborygenów, którzy uważają, że wchodzenie na tę górę jest świętokradztwem.



### УЛУРУ, ИЛИ АЙЕРС-РОК. АВСТРАЛИЯ.

Один из самых известных природных символов Австралии расположен в центре континента. Это монолитное образование меняет цвет в зависимости от освещения в течение суток. Здесь много пещер и наскальных рисунков, однако коренные жители считают, что восхождение на вершину Улуру почти равносильно святотатству.



# Multifunction

YUCATÁN PRO GTX® .....	40
ORINOCO GTX® .....	40
SAMOA GTX® .....	41
TASMANIA.....	41
DIAMANTE .....	42
SILVER .....	43

# Yucatán pro GTX®

REF. 44965  
TALLAS/SIZES 38-46



*Corte sintético y Cordura® hidrofugadas Scotchgard. Refuerzo de goma en la puntera. Forro Gore-Tex® Extended Comfort Range. Entresuela phylon expanso. Suela de caucho Vibram® Octopus. Peso: 460g.*



01



Synthetic-Nubuck leather and water-repellent Scotchgard Cordura®. Rubber toe reinforcement. Gore-Tex® range Phylon mid-sole. Expanded phylon midsole. Vibram® Octopus rubber sole. Weight: 460g.



Matériaux synthétiques et Cordura® hydrofuge traitée Scotchgard. Renfort en caoutchouc au bout. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort Range. Semelle intermédiaire en phylon expansé. Semelle en caoutchouc Vibram® Octopus. Poids: 460g.



Wasserabweisendes, mit Scotchgard-Schutzmittel behandeltes synthetisches Material und Cordura®. Polyamidgewebe. Verstärkte Gummispitze. Gore-Tex® Extended Comfort Range-Futter. Geschäumte Phylon-Zwischensohle. Vibram® Octopus-Gummi-Sohle. Gewicht: 460g.



Otok z tworzywa sztucznego i hydrofobowa Cordura® zabezpieczone produktem Scotchgard. Gumowe wzmocnienie noska. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort Range. Środkowa podeszwa z rozprężonego phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Octopus. Waga: 460g.



Верх: водоотталкивающая синтетика и материал Cordura® с пропиткой Scotchgard. Резиновый носок. Технология Gore-Tex® Extended Comfort Range. Промежуточная подошва из пористого филлона. Подошва из каучука Vibram® Octopus. Вес: 460г.

# Orinoco GTX®

REF. 44967  
TALLAS/SIZES 38-46



*Materiales sintéticos. Serraje y Cordura® hidrofugadas. Forro Gore-Tex® Extended Comfort Range. Entresuela phylon. Suela caucho Vibram® Octopus. Peso: 410g.*



01

15



Synthetic materials. Water-resistant split leather and Cordura®. Gore-Tex® range Phylon mid-sole. Vibram® Octopus rubber sole. Weight: 410g.



Matériaux synthétiques. Croûte de cuir et Cordura® hydrofuge. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort Range. Semelle intermédiaire en phylon. Semelle en caoutchouc Vibram® Octopus. Poids: 410g.



Synthetische Materialien. Hydrophobiertes Spaltleder und Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Extended Comfort Range-Futter. Zwischensohle Phylon. Vibram® Octopus Kautschuksohle. Gewicht: 410g.



Materiały syntetyczne. Dwoina i Cordura® wodoodporne. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort Range. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Octopus. Waga: 410g.



Синтетические материалы. Спирок и гидрофобный материал Cordura®. Технология Gore-Tex® Extended Comfort Range. Промежуточная подошва из филлона. Подошва из каучука Vibram® Octopus. Вес: 410г.



# Samoa GTX®

**REF. 44968**  
**TALLAS/SIZES 38-46**



*Material sintético texturizado.  
Material PU efecto goma. Mesh.  
Detalles de microinyección.  
Forro Gore-Tex® Comfort Range.  
Entresuela phylon. Suela Vibram®  
Octopus Supra. Peso: 430g.*



01



Texturised synthetic material.  
Rubber effect PU material.  
Mesh. Microinjection details.  
Gore-Tex® Comfort Range  
lining. Phylon midsole. Vibram®  
Octopus Supra sole.  
Weight: 430g.



Matériau synthétique texturisé.  
Matériau PU à effet caoutchouc.  
Mesh. Détails en micro-  
injection. Doublure Gore-Tex®  
Comfort Range. Semelle  
intermédiaire en phylon.  
Semelle Vibram® Octopus  
Supra. Poids: 430g.



Synthetisches Material im  
Leder-Look. PU-Material mit  
Gummieffekt. Druckdetails aus  
Mikroinjektionstechnologie.  
Gore-Tex® Comfort Range-  
Futter. Phylon-Zwischensohle.  
Vibram® Octopus Supra-Sohle.  
Gewicht: 430g.



Teksturowany materiał  
syntetyczny. Materiał PU efekt  
gumy. Siateczka Mesh.  
Szczegóły w mikroiniekcji.  
Wyściółka Gore-Tex® Comfort  
Range. Środkowa podszwa  
z phylonu. Podeszwa Vibram®  
Octopus Supra. Waga: 430g.



Фактурный синтетический  
материал. Полиуретан с  
эффектом резины. Меш.  
Детали, изготовленные  
методом впрыскивания.  
Технология Gore-Tex®  
Extended Comfort Range.  
Промежуточная подошва из  
филонa. Подошва Vibram®  
Octopus Supra. Вес: 430г.

# Tasmania

**REF. 44150**  
**TALLAS/SIZES 36-47**



*Piel serraje hidrofugada  
Scotchgard. Forro Gore-Tex®.  
Extended Comfort Range.  
Cordura® hidrorrepelente. Suela  
poliuretano Adventure Chiruca®  
bicolor bidensidad. Peso: 520g.*



10



Scotchgard treated water-  
repellent split leather.  
Gore-Tex® lining with XCR®  
technology. Water-repellent  
Cordura®. Two-colour  
double-density Adventure  
Chiruca® polyurethane sole.  
Weight: 520g.



Croûte de cuir hydrofuge  
traitée Scotchgard.  
Doublure Gore-Tex®.  
Cordura® hydrofuge.  
Semelle polyuréthane  
Adventure Chiruca®  
bicolore, bidensité.  
Poids: 520g.



Wasserabweisendes, mit  
Scotchgard-Schuttmittel  
behandeltes Spaltleder. Gore-  
Tex® Extended Comfort Range-  
Futter mit XCR®-Technologie.  
Wasserabweisendes  
Cordura®. Polyamidgewebe.  
Doppelschichtige, zweifarbige  
Chiruca® Adventure-  
Polyurethansohle. Gewicht: 520g.



Wodoodporna dwoina  
zabezpieczona produktem  
Scotchgard. Wyściółka Gore-  
Tex® w technologii XCR®.  
Hydrofobowa Cordura®.  
Dwukolorowa podszwa z  
podwójnie zagęszczonego  
poliuretanu Adventure  
Chiruca®. Waga: 520g.



Гидрофобный спилкок с  
пропиткой Scotchgard.  
Технология Gore-Tex®  
Extended Comfort Range.  
Водоотталкивающий  
материал Cordura®.  
Двухцветная подошва из  
полиуретана Adventure  
Chiruca® двойной плотности.  
Вес: 520г.

# Diamante

**REF. 44954**

**TALLAS/SIZES 36-42**



*Material sintético. Piel serraje hidrofugada Scotchgard. Forro Gore-Tex®. Extended Comfort Range. Cordura® hidrorrepelente. Entresuela phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 310g.*



02



03



Synthetic material. Scotchgard treated water-repellent split leather. Extended Comfort Range Gore-Tex® lining. Water-repellent Cordura®. Phylon midsole. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 310g.



Matériau synthétique. Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort Range. Cordura® hydrofuge. Semelle intermédiaire en phylon. Semelle en caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 310g



Synthetisches Material. Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Extended Comfort Range-Futter. Phylon-Zwischensohle. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 310g.



Material syntetyczny. Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort Range. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 310g.



Синтетический материал. Гидрофобный спилкок с пропиткой Scotchgard. Технология Gore-Tex® Extended Comfort Range. Водоотталкивающий материал Cordura®. Промежуточная подошва из филона. Подошва из каучука Vibram® Pillow. Вес: 310г.



# Silver



04

**REF. 44957**  
**TALLAS/SIZES 36-42**



*Material sintético. Piel serraje hidrofugada Scotchgard. Forro Gore-Tex®. Extended Comfort Range. Cordura® hidrorrepelente. Entresuela phylon. Suela caucho Vibram® Pillow. Peso: 330g.*



01



Synthetic material. Scotchgard treated water-repellent split leather. Extended Comfort Range Gore-Tex® lining. Water-repellent Cordura®. Phylon midsole. Vibram® Pillow rubber sole. Weight: 330g.



Matériau synthétique. Croûte de cuir hydrofuge traitée Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Extended Comfort Range. Cordura® hydrofuge. Semelle intermédiaire en phylon. Semelle en caoutchouc Vibram® Pillow. Poids: 330g



Synthetisches Material. Hydrophobiertes Spaltleder, Scotchgard behandelt. Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Extended Comfort Range-Futter. Phylon-Zwischensohle. Vibram® Pillow-Kautschuksohle. Gewicht: 330g.



Material syntetyczny. Wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Extended Comfort Range. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa Vibram® Pillow. Waga: 330g.



Синтетический материал. Гидрофобный спилкок с пропиткой Scotchgard. Технология Gore-Tex® Extended Comfort Range. Водоотталкивающий материал Cordura®. Промежуточная подошва из филон. Подошва из каучука Vibram® Pillow. Вес: 330г.



## VOLCÁN VESUBIO Y POMPEYA. ITALIA.

*Se le considera uno de los volcanes en activo más peligrosos del mundo. Recorrer, a sus pies, las calles de Pompeya impresiona, ya que aún se puede sentir el dolor de la tragedia por la erupción que la sepultó. Su territorio urbano es uno de los lugares arqueológicos más famosos del mundo.*



### VESUVIUS AND POMPEII. ITALY

This is regarded as one of the most dangerous active volcanoes in the world. Rambling around the streets of Pompeii, which lies at its feet, is impressive as one can still sense the pain caused by the tragic eruption that buried it. This city area is one of the most famous archaeological sites in the world.



### LE VÉSUVÉ ET POMPÉI. ITALIE

C'est l'un des volcans en activité les plus dangereux du monde. Rien de plus impressionnant que de parcourir, à ses pieds, les rues de Pompéi, qui respire encore la douleur de son ensevelissement par une éruption. Le territoire de Pompéi est l'un des sites archéologiques les plus célèbres du monde.



### DER VESUV UND POMPEJI. ITALIEN.

Dieser Vulkan zählt zu den potentiell gefährlichsten aktiven Vulkanen der Welt. Es ist beeindruckend, am Fuß des Vesuvs durch die Straßen von Pompeji zu laufen, denn man scheint die Tragödie, bei der ein Ausbruch des Vesuvs die Stadt verschüttet hat, am eigenen Leib zu erfahren. Pompeji ist eine der bekanntesten archäologischen Ausgrabungsstätten der Welt.



### WEZUVIUSZ I POMPEJE. WŁOCHY

Uważany za jeden z najbardziej niebezpiecznych czynnych wulkanów na świecie. Przejście ulicami położonych u jego stóp Pompei robi wrażenie. Ciągłe jeszcze wyczuwa się ból tragedii spowodowany wybuchem, który pochował miasto w grobie, czyniąc zeń jedno z najsłynniejszych regionów archeologicznych na świecie.



### ВУЛКАН ВЕЗУВИЙ И ПОМПЕИ. ИТАЛИЯ

Везувий считается одним из самых опасных действующих вулканов в мире. Прогулка по улицам Помпеи не может не впечатлить, хотя до сих пор там чувствуется горечь трагедии в результате извержения. На территории города находятся самые известные археологические раскопки в мире.



# Travel

NEW YORK .....	46
GLASGOW .....	46
SAN SEBASTIÁN .....	47
LIVEPOOL .....	47

DUBAI .....	48
OPORTO .....	48
ESTORIL .....	49

TOLEDO .....	50
SANTIAGO .....	50
MOSCOW .....	51
SEOUL .....	51

MUNICH .....	52
ÁMSTERDAM .....	52
TORINO .....	53

MÓNACO .....	54
PALMA .....	54
PARMA .....	55
VIENA .....	55

# New York

**REF. 44874**  
**TALLAS/SIZES 39-46**

*Piel nobuck y serraje hidrofugada.  
Forro Gore-Tex®. Suela  
Metropolitan. Peso: 417g.*



12



Water-repellent Nubuck and split leather. Gore-Tex® lining. Metropolitan sole. Weight: 417g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges. Doublure Gore-Tex®. Semelle Metropolitan. Poids: 417g.



Hydrophobiertes Nubuk- und Spaltleder. Gore-Tex® Futter. Metropolitan- Sohle. Gewicht: 417g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina. Wyściółka Gore-Tex®. Podeszwa Metropolitan. Waga: 417g.



Гидрофобный нубук и спилкок. Технология Gore-Tex®. Подошва Metropolitan. Вес: 417 г.

# Glasgow

**REF. 44875**  
**TALLAS/SIZES 39-46**

*Piel nobuck hidrofugada.  
Cordura®, Forro Gore-Tex®. Suela  
Metropolitan. Peso: 402g.*



12



Water-repellent Nubuck and split leather. Gore-Tex® lining. Metropolitan sole. Weight: 402g.



Cuir nubuck hydrofuge. Cordura®. Doublure Gore-Tex®. Semelle Metropolitan. Poids: 402g.



Hydrophobiertes Nubukleder. Cordura®-Gewebe. Gore-Tex® Futter. Metropolitan- Sohle. Gewicht: 402g.



Wodoodporna skóra nubukowa. Cordura®. Wyściółka Gore-Tex®. Podeszwa Metropolitan. Waga: 402g.



Гидрофобный нубук. Cordura®. Технология Gore-Tex®. Подошва Metropolitan. Вес: 402г.



# San Sebastián

**REF. 44877**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck y serraje  
hidrofugada. Forro  
Gore-Tex®. Suela  
Metropolitan.  
Peso: 385g.*



12



02



Water-repellent Nubuck and split leather. Gore-Tex® lining. Metropolitan sole. Weight: 385g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges. Doublure Gore-Tex®. Semelle Metropolitan. Poids: 385g.



Hydrophobiertes Nubuck- und Spaltleder. Gore-Tex® Futter. Metropolitan- Sohle. Gewicht: 385g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina. Wyściółka Gore-Tex®. Podeszwa Metropolitan. Waga: 385g.



Гидрофобный нубук и спилкок. Технология Gore-Tex®. Подошва Metropolitan. Вес: 385г.

# Liverpool

**REF. 44878**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel flor.Mesh. Forro Gore-Tex®.  
Suela Metropolitan. Color 12: piel  
nobuck. Peso: 375g.*



12



03



Grain leather. Mesh. Gore-Tex® lining. Metropolitan sole. Colour 12: Nubuck leather. Weight: 375g.



Cuir pleine fleur. Mesh. Doublure Gore Tex®. Semelle Metropolitan. Coloris 12: cuir nubuck. Poids: 375g.



Narbenleder. Mesh. Gore-Tex® Futter. Metropolitan- Sohle. Farbe 12: Nubukleder. Gewicht: 375g.



Skóra licowa. Siateczka Mesh. Wyściółka Gore-Tex®. Podeszwa Metropolitan. Kolor 12: skóra nubukowa. Waga: 375g.



Зернистая кожа. Меш. Технология Gore-Tex®. Подошва Metropolitan. Цвет 12: Нубук. Вес: 375г.

# Dubai

**REF. 44879**  
**TALLAS/SIZES 39-46**

*Piel flor. Mesh. Suela  
Metropolitan. Color 12: piel  
nobuck. Peso: 375g.*



12



Grain leather. Mesh.  
Metropolitan sole. Colour 12:  
Nubuck leather. Weight: 375g.



Cuir pleine fleur. Mesh.  
Semelle Metropolitan. Coloris  
12 : cuir nubuck, Poids: 375 g.



Narbenleder. Mesh.  
Metropolitan- Sohle. Farbe 12:  
Nubukleder. Gewicht: 375 g.



Skóra licowa. Siateczka Mesh.  
Podeszwa Metropolitan.  
Kolor 12: skóra nubukowa.  
Waga: 375g.



Зернистая кожа. Меш.  
Подошва Metropolitan.  
Цвет 12: Нубук. Вес: 375г.

# Oporto

**REF. 44845**  
**TALLAS/SIZES 39-46**

*Piel nobuck  
hidrofugada. Cordura®  
hidrorrepelente. Suela de  
caucho Chiruca® Activity:  
Peso: 440g.*



01



Water-repellent Nubuck leather.  
Water-repellent Cordura®.  
CHIRUCA® Activity rubber sole.  
Weight: 440g.



Nubuck hydrofuge. Cordura®.  
Semelle caoutchouc CHIRUCA®  
Activity. Poids: 440g.



Hydrophobiertes Nubukleder.  
Wasserabweisendes Cordura®-  
Nylon. CHIRUCA® Activity  
Kautschuksohle. Gewicht: 440g.



Wodoodporna skóra nubukowa.  
Hydrofobowa Cordura®.  
Kauczukowa podeszwa  
CHIRUCA® Activity.  
Waga: 440g.



Гидрофобная кожа нубук.  
Гидрофобная ткань Cordura®.  
Каучуковая подошва  
CHIRUCA® Activity. Вес: 440г.



# Estoril

**REF. 44822**

**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck y Cordura®  
hidrofugada. Forro  
Gore-Tex® Performance  
Comfort. Suela de goma.  
Color 12: piel flor.  
Peso: 450g.*

12



02



Nubuck leather and water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Rubber sole. Colour 12: Embossed grain leather. Weight: 450g.



Cuir nubuck et Cordura® hydrofuge. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc. Coloris 12 : cuir pleine fleur. Poids: 450g.



Nubukleder und wasserabweisendes Cordura®. Polyamidgewebe. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Gummisohle. Farbe 12: Narbenleder. Gewicht: 450g.



Skóra nubukowa i wodoodporna Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Gumowa podeszwa. Kolor 12: skóra licowa. Waga: 450g.



Гидрофобная кожа нубук и ткань Cordura® с пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Резиновая подошва. Цвет 12: кожа full grain. Вес: 450г.

# Toledo

**REF. 44825**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Suela de  
goma. Peso: 450g.*



12



Scotchgard-treated, water-resistant Nubuck leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Rubber sole. Weight: 450g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc. Poids: 450g.



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Gummisohle. Gewicht: 450g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Gumowa podeszwa. Waga: 450g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Резиновая подошва. Вес: 450г.

# Santiago

**REF. 44826**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck hidrofugada  
Scotchgard. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort.  
Suela Metropolitan.  
Peso: 500g.*



12



Scotchgard-treated, water-resistant Nubuck leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Metropolitan sole. Weight: 500g.



Cuir nubuck hydrofuge traité Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Metropolitan. Poids: 500 g



Hydrophobiertes Nubukleder, Scotchgard behandelt. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Metropolitan-Sohle. Gewicht: 500g.



Wodoodporna skóra nubukowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Metropolitan. Waga: 500g.



Гидрофобная кожа нубук с пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва Metropolitan. Вес: 500г.



# Moscow

**REF. 44843**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck hidrofugada.  
 Forro Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Suela de caucho  
 Chiruca® Activity.  
 Color 03: piel flor.  
 Peso: 500g.*



02



Water-resistant Nubuck leather.  
 Gore-Tex® Performance  
 Comfort lining. Chiruca®  
 Activity rubber sole. Colour 03:  
 embossed grain leather.  
 Weight: 500g.



Cuir nubuck hydrofuge.  
 Doublure Gore-Tex®  
 Performance Comfort. Semelle  
 caoutchouc Chiruca® Activity.  
 Coloris 03 : cuir pleine fleur.  
 Poids: 500g.



Hydrophobiertes Nubukleder.  
 Gore-Tex® Performance  
 Comfort-Futter. Chiruca®  
 Activity- Gummisohle. Farbe 03:  
 Narbenleder. Gewicht: 500g.



Wodoodporna skóra nubukowa.  
 Wyściółka Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Kauczukowa podeszwa  
 CHIRUCA® Activity.  
 Kolor 03: skóra licowa.  
 Waga: 500g.



Гидрофобная кожа нубук.  
 Подкладка Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Каучуковая подошва Chiruca®  
 Activity. Цвет 03: full grain.  
 Подошва Metropolitan.  
 Bec: 500r.

# Seoul

**REF. 44842**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck hidrofugada. Forro  
 Gore-Tex® Performance Comfort.  
 Suela de caucho Chiruca®  
 Activity. Color 03: piel flor.  
 Peso: 490g.*



02

03



Water-resistant Nubuck leather.  
 Gore-Tex® Performance  
 Comfort lining. Chiruca®  
 Activity rubber sole. Colour 03:  
 embossed grain leather.  
 Weight: 490g.



Cuir nubuck hydrofuge.  
 Doublure Gore-Tex®  
 Performance Comfort. Semelle  
 caoutchouc Chiruca® Activity.  
 Coloris 03 : cuir pleine fleur.  
 Poids: 490g.



Hydrophobiertes Nubukleder.  
 Gore-Tex® Performance  
 Comfort-Futter. Chiruca®  
 Activity- Gummisohle. Farbe 03:  
 Narbenleder. Gewicht: 490g.



Wodoodporna skóra nubukowa.  
 Wyściółka Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Kauczukowa podeszwa  
 CHIRUCA® Activity. Kolor 03:  
 skóra licowa. Waga: 490g.



Гидрофобная кожа нубук.  
 Подкладка Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Каучуковая подошва Chiruca®  
 Activity. Цвет 03: full grain.  
 Bec: 490r.

# Munich

**REF. 44837**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck Cordura®  
hidrofugada. Forro Gore-  
Tex® Performance Comfort.  
Suela de caucho Chiruca®  
Activity. Peso: 490g.*



03



Full grain leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. CHIRUCA® Activity rubber sole. Color 3: nubuck. Colour 11: greased Nubuck. Weight: 490g.



Cuir nubuck, Cordura® hydrofuge. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc Chiruca® Activity. Poids: 490g.



Nubukleder. Hydrophobiertes Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Chiruca®-Activity-Kautschuksohle. Nubukleder. Farbe 3: Nubukleder. Farbe 11: Gefettetes Nubukleder. Gewicht: 490g.



Skóra nubukowa. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kauczukowa podeszwa Chiruca® Activity. Waga: 490g.



Гидрофобные кожи full grain и спилки под замшу. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Каучуковая подошва CHIRUCA® Activity. Цвет 3: nubuck. Цвет 11: промасленный nubuck. Вес: 490г.

# Ámsterdam

**REF. 44824**  
**TALLAS/SIZES 39-46**



*Piel nobuck y Cordura®  
hidrofugadas Scotchgard.  
Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort.  
Suela Metropolitan.  
Peso: 450g.*



22



Scotchgard-treated, water-repellent nubuck leather and Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Metropolitan sole. Weight: 450g.



Nubuck et Cordura® hydrofuges traités Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle Metropolitan. Poids: 450g.



Hydrophobiertes Nubukleder und Cordura®-Nylon, Scotchgard behandelt. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Metropolitan-Sohle. Gewicht: 450g.



Wodoodporne skóra nubukowa i Cordura® zabezpieczone produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Podeszwa Metropolitan. Waga: 450g.



Кожа nubuck и ткань Cordura® с гидрофобной пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Подошва Metropolitan. Вес: 450г.





# Torino

REF. 44827

TALLAS/SIZES 39-46



*Piel flor hidrofugada. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Suela de caucho Vibram® Adventure. Color 02: nobuck engrasado. Peso: 430g.*



02



Water-resistant grain leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Vibram® Adventure. Colour 02: greased Nubuck. Weight: 430g.



Cuir pleine fleur hydrofuge. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle caoutchouc Vibram® Adventure. Coloris 02 : nubuck graissé. Poids: 430g.



Hydrophobiertes Narbenleder. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. Vibram® Adventure Kautschuksohle. Farbe 02: Gefettetes Nubukleder. Gewicht: 430g.



Wodoodporna skóra licowa. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kauczukowa podeszwa Vibram® Adventure. Kolor 02: naoliwiony nubuk. Waga: 430g.



Гидрофобная кожа спилок под замшу. Подкладка Gore-Tex®. Каучуковая подошва Vibram® Adventure Icetrek. Цвет 02: промасленный нубук. Вес: 430г.

# Mónaco

**REF. 44838**  
**TALLAS/SIZES 36-41**



*Piel flor hidrofugada Scotchgard. Serraje hidrofugado. Cordura® hidrorepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela de phylon. Suela de caucho Chiruca® Trip. Peso: 320g.*



01



12



Scotchgard-treated grain leather. Water-resistant split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon mid-sole. CHIRUCA® Trip rubber sole. Weight: 320g.



Cuir pleine fleur hydrofuge traité Scotchgard. Croûte de cuir hydrofuge. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle intermédiaire phylon. Semelle caoutchouc CHIRUCA® Trip. Poids: 320g.



Hydrophobiertes Narbenleder, Scotchgard behandelt. Hydrophobiertes Spaltleder, Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon-Zwischensohle. CHIRUCA® Trip Kautschuksohle. Gewicht: 320g.



Wodoodporna skóra licowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Wodoodporna dwoina. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa CHIRUCA® Trip. Waga: 320g.



Гладкая гидрофобная кожа с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная кожа спилок под замшу. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Промежуточная подошва из филона. Каучуковая подошва CHIRUCA® Trip. Бес: 320г.

# Palma

**REF. 44839**  
**TALLAS/SIZES 36-41**



*Piel flor hidrofugada Scotchgard. Serraje hidrofugado. Cordura® hidrorepelente. Forro Gore-Tex® Performance Comfort. Entresuela de phylon. Suela de caucho Chiruca® Trip. Peso: 350g.*



12



Scotchgard-treated water-resistant grain leather. Water-resistant split leather. Water-repellent Cordura®. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon mid-sole. CHIRUCA® Trip rubber sole. Weight: 350g.



Cuir pleine fleur hydrofuge traité Scotchgard. Croûte de cuir hydrofuge. Cordura® déperlant. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle intermédiaire phylon. Semelle caoutchouc CHIRUCA® Trip. Poids: 350g.



Hydrophobiertes Narbenleder, Scotchgard behandelt. Hydrophobiertes Spaltleder, Wasserabweisendes Cordura®-Nylon. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon-Zwischensohle. CHIRUCA® Trip Kautschuksohle. Gewicht: 350g.



Wodoodporna skóra licowa zabezpieczona produktem Scotchgard. Wodoodporna dwoina. Hydrofobowa Cordura®. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podeszwa CHIRUCA® Trip. Waga: 350g.



Гладкая гидрофобная кожа с пропиткой Scotchgard. Гидрофобная кожа спилок под замшу. Гидрофобная ткань Cordura®. Подкладка Gore-Tex®. Промежуточная подошва из филона. Каучуковая подошва CHIRUCA® Trip. Бес: 350г.



# Parma

**REF. 44849**  
**TALLAS/SIZES 36-41**



*Piel flor y serraje  
 hidrofugada Scotchgard.  
 Forro Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Entresuela phylon. Suela  
 de caucho Chiruca® Trip.  
 Peso: 330g.*



12



03



Embossed grain leather and Scotchgard-treated, water-resistant split leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon midsole. Chiruca® Trip rubber sole. Weight: 330g.



Cuir pleine fleur et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle intermédiaire phylon. Semelle caoutchouc Chiruca® Trip. Poids: 330g.



Hydrophobiertes Narben- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon-Zwischensohle. Chiruca® Trip- Kautschuksohle. Gewicht: 330g.



Skóra licowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podszwa Chiruca® Trip. Waga: 330g.



Гидрофобные кожи full grain и спилки с пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Промежуточная подошва из филон. Каучуковая подошва Chiruca® Trip. Вес: 330г.

# Viena

**REF. 44850**  
**TALLAS/SIZES 36-41**



*Piel flor y serraje  
 hidrofugada Scotchgard.  
 Forro Gore-Tex®  
 Performance Comfort.  
 Entresuela phylon. Suela  
 de caucho Chiruca® Trip.  
 Peso: 350g.*



12



03



Embossed grain leather and Scotchgard-treated, water-resistant split leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Phylon midsole. Chiruca® Trip rubber sole. Weight: 350g.



Cuir pleine fleur et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Semelle intermédiaire phylon. Semelle caoutchouc Chiruca® Trip. Poids: 350g.



Hydrophobiertes Narben- und Spaltleder, Scotchgard behandelt. Gore-Tex® Performance Comfort-Futter. Phylon-Zwischensohle. Chiruca® Trip- Kautschuksohle. Gewicht: 350g.



Skóra licowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Kauczukowa podszwa Chiruca® Trip. Waga: 350g.



Гидрофобные кожи full grain и спилки с пропиткой Scotchgard. Подкладка Gore-Tex® Performance Comfort. Промежуточная подошва из филон. Каучуковая подошва Chiruca® Trip. Вес: 350г.





## TABLE MOUNTAIN. SUDRÁFICA.

*Este monumento natural es el lugar más reconocido y emblemático de Ciudad del Cabo. Es un icono de Sudáfrica. Su cima plana ha resistido la erosión durante 6 millones de años y se puede recorrer a pie realizando caminatas por sus laderas. También se puede subir en un comodísimo teleférico y disfrutar de las vistas de la ciudad.*



### TABLE MOUNTAIN. SOUTH AFRICA

This natural monument is Cape Town's best-known and most prominent landmark. It is an icon of South Africa. Its flat summit has withstood erosion for 6 million years and can be reached on foot by ascending its sides. There is also a very comfortable cable car to the summit, which offers spectacular views over the city.



### TABLE MOUNTAIN. AFRIQUE DU SUD

Ce monument naturel est l'endroit le plus célèbre et emblématique de Cape Town. C'est une véritable icône de l'Afrique du Sud. Le sommet de cette montagne a résisté à l'érosion pendant six millions d'années et elle peut être parcourue à pied sur ses versants. Les visiteurs peuvent aussi préférer prendre le téléphérique pour jouir d'une magnifique vue sur la ville.



### DER TABLE MOUNTAIN ODER TAFELBERG. SÜDAFRIKA.

Dieses Naturmonument ist der bekannteste und emblematischste Ort in Kapstadt und gleichzeitig ein Wahrzeichen Südafrikas. Sein flacher Gipfel hat 6 Millionen Jahre lang der Erosion Widerstand geleistet. Man kann ihn entweder zu Fuß bewandern oder bequem mit einer Seilbahn nach oben fahren und von dort aus die wunderbare Aussicht über die ganze Stadt genießen.



### GÓRA STOŁOWA. RPA

Ten pomnik natury jest najbardziej znanym i symbolicznym miejscem Kapsztadu, ikoną Południowej Afryki. Jej płaski szczyt opierał się erozji przez 6 milionów lat. Można go przemierzyć wędrując po jego zboczach albo wjechać wygodną kolejką linową, pozwalającą na podziwianie widoków miasta.



### СТОЛОВАЯ ГОРА. ЮЖНАЯ АФРИКА

Этот природный монумент – визитная карточка и эмблема Кейптауна. Это легендарный символ Южной Африки. За 6 миллионов лет эрозия не смогла разрушить плоскую вершину горы, и сегодня здесь можно гулять и спускаться по склонам. А можно подняться по удобной канатной дороге, наслаждаясь видами на город.



# Urban style

LIFE ..... 59









# Life

**REF. 44880**  
**TALLAS/SIZES 36-46**



*Piel nubuck y serraje hidrofugada  
Scotchgard. Forro Gore-Tex®  
Performance Comfort. Cuello  
de pelo termonfort. Entresuela  
phylon. Suela de Vibram®  
multisport. Peso: 485g.*



02



Scotchgard treated water-repellent Nubuck and split leather. Gore-Tex® Performance Comfort lining. Thermal comfort fur neck. Phylon midsole. Vibram® multisport sole. Weight: 485g.



Cuir nubuck et croûte de cuir hydrofuges traités Scotchgard. Doublure Gore-Tex® Performance Comfort. Cheville en fourrure thermoconfort. Première Phylon. Semelle Vibram® multisports. Poids: 485g.



Hydrophobiertes Nubuck und Spaltleder. Gore-Tex® Performance Comfort Futter. Mit Termoconfort wattierter Schaft. Phylon-Zwischensohle. Vibram® multisport Sohle. Gewicht 485g.



Skóra nubukowa i wodoodporna dwoina zabezpieczona produktem Scotchgard. Wyściółka Gore-Tex® Performance Comfort. Kołnierz z futerkiem termonfort. Środkowa podeszwa z phylonu. Podeszwa Vibram® multisport. Waga: 485g.



Гидрофобный нубук и спилкок с пропиткой Scotchgard. Технология Gore-Tex® Performance Comfort. Теплая меховая оторочка. Промежуточная подошва из филон. Подошва из материала Vibram® multisport. Вес: 485г.

## BAHÍA DE HA-LONG. VIETNAM.

*Lo más impresionante de esta Bahía son las 1969 islas que la pueblan. Muchas son huecas y con enormes cuevas que sirven de apoyo a villas flotantes de pescadores. Rutas milenarias en un mundo encantado donde aún se puede ver un sampan chino navegando a contraluz.*



### HA-LONG BAY. VIETNAM

The most impressive thing about this bay is the 1969 islets that it contains. Many are hollow with enormous caves that support the floating fishing villages. Ancient pathways in an enchanted world, where a Chinese sampan can still be seen silhouetted against the sky.



### BAIE D'HALONG. VIETNAM.

Cette baie impressionne particulièrement en raison des 1969 îles qui la peuplent. Nombre d'entre elles sont creuses et comportent de gigantesques grottes servant de support à des villages de pêcheurs flottants. Des itinéraires millénaires dans un monde enchanté où il est encore possible d'apercevoir une jonque chinoise naviguant à contre-jour.



### DIE HALONG-BUCHT. VIETNAM.

Das beeindruckendste an dieser Bucht sind seine 1969 Inseln und Felsen. Viele davon sind innen hohl und voller riesiger Höhlen, die schwimmende Fischerdörfer beherbergen. Jahrtausendealte Routen führen durch diesen magischen Ort, wo man fast noch den Schatten von alten chinesische Sampan-Booten sehen kann.



### ZATOKA HA-LONG. VIETNAM

Najbardziej imponujące są 1969 wyspy, zajmujące obszar zatoki. Wiele z nich jest pustych w środku i mieści ogromne jaskinie, na których wspierają się pływające wioski rybackie. Starożytne szlaki w zaczarowanym świecie, gdzie można jeszcze ujrzeć chiński sampan żeglujący pod światło.



### ЗАЛИВ ХАЛОНГ. ВЬЕТНАМ.

Больше всего в заливе впечатляют расположенные в нем 1969 островов. Многие из них необитаемы. Огромные пещеры на этих островах служат пристанищем плавучим домам рыбаков. Путешествуя по старинным маршрутам в этом зачарованном мире можно ещё увидеть китайскую плоскодонку, плывущую навстречу солнцу.



# Accesorios

ACCESORIES · ACCESSOIRES · ACCESSOIRES · ACCESORIOS

BASTÓN DE TREKKING ALUMINIO EVEREST .....	62
BASTÓN DE TREKKING CARBONO KILIMANJARO .....	62
GRABBERS (CRAMPONES DE GOMA) .....	63
CORDONES .....	63
PLANTILLAS .....	64
PLANTILLAS TRAVEL .....	64
CEPILLO DE LIMPIEZA .....	65
HIDROFUGANTE .....	65
NATURAL CREAM .....	66
FUNDA PORTABOTAS .....	66
BAG .....	67
TRAVEL SECURITY BAG .....	67
MOCHILA DE TREKKING .....	68
MOCHILA DE TRAIL .....	69
CALCETINES .....	70
CUIDADO Y MANTENIMIENTO .....	72
MATERIALES .....	74

# Bastón de trekking

## Everest

REF. 4599940  
EXTENSIÓN: 67-135 cm



*Bastón telescópico de 3 tramos para senderismo y trekking ligero. Material: aluminio. Regatón de plástico. Rosetas de 53 mm de diámetro. Sistema antishock activable/desactivable. Punta de tungsteno. Empuñadura ergonómica de EVA. Incorpora brújula en la parte superior. Dragonera o correa ajustable de nylon/lana. Peso unidad: 257g.*



### TREKKING STICK

Three-piece telescopic stick for walking and light trekking. Material: aluminium. Plastic ferrule. 53 mm rosette. Activatable/deactivatable anti-shock system. Tungsten tip. Ergonomic EVA grip. Includes compass in top. Adjustable nylon/wool leash or strap. Weight/unit: 257g.



### BÂTON DE RANDONNÉE

Bâton télescopique 3 brins pour randonnées et trekking léger. Matériau : aluminium. Embout plastique. Rondelles de 53 mm de diamètre. Système antichoc activable et désactivable. Pointe tungstène. Poignée ergonomique Eva. Avec boussole dans la partie supérieure. Dragonne réglable en nylon/laine. Poids/unité: 257g.



### TREKKINGSTOCK

Dreifach ausziehbarer Teleskopstock für Trekking und einfache Wanderungen. Material: Aluminium. Plastikende. Teller mit 53mm Durchmesser. Aktivierbares/desaktivierbares Anti-Schock-System. Wolfram-Spitze. Ergonomischer Griff aus EVA-Schaumstoff. Mit Kompass am oberen Teil. Verstellbare Nylon/Woll-Handscllaufen. Gewicht: 257g/Stück.



### KIJEK TREKKINGOWY

Teleskopowy kijek trekkingowy złożony z 3 segmentów, doskonały do turystyki górskiej i lekkiego trekkingu. Materiał: aluminium. Plastikowe okucie. Talerzyki o średnicy 53 mm. System tłumienia wstrząsów antishock z regulacją aktywacji. Pokryty wolframem. Ergonomiczny uchwyt EVA. W górnej części zawiera kompas. Regulowany pasek lub rękawiczka z nylonu/wełny. Waga: 257g/sztuka.



### ПАЛКА ДЛЯ ПОХОДОВ

Телескопическая палка легкая из 3 секций для прогулок и походов. Материал: алюминий. Наконечник из пластика. Кольца диаметром 53 мм. Амортизатор с функцией включения/отключения. Вольфрамовое острие. Эргономичная ручка из материала EVA. Встроенный в верхнюю часть компас. Регулирующийся темляк (ремешок) из нейлона/шерсти. Вес: 257 г/шт.

# Bastón de trekking

## Kilimanjaro

REF. 4599941  
EXTENSIÓN: 67-135 cm



*Bastón telescópico de 3 tramos para senderismo y trekking ligero. Material: carbono. Regatón de plástico. Rosetas de 53 mm de diámetro. Sistema antishock activable/desactivable. Punta de tungsteno. Empuñadura ergonómica de EVA. Incorpora brújula en la parte superior. Dragonera o correa ajustable de nylon/lana. Peso unidad: 257g.*



### TREKKING STICK

Three-piece telescopic stick for walking and light trekking. Material: carbon. Plastic ferrule. 53 mm rosette. Activatable/deactivatable anti-shock system. Tungsten tip. Ergonomic EVA grip. Includes compass in top. Adjustable nylon/wool leash or strap. Weight/unit: 257g.



### BÂTON DE RANDONNÉE

Bâton télescopique 3 brins pour randonnées et trekking léger. Matériau : carbone. Embout plastique. Rondelles de 53 mm de diamètre. Système antichoc activable et désactivable. Pointe tungstène. Poignée ergonomique Eva. Avec boussole dans la partie supérieure. Dragonne réglable en nylon/laine. Poids/unité : 257g.



### TREKKINGSTOCK

Dreifach ausziehbarer Teleskopstock für Trekking und einfache Wanderungen. Material: Karbonfaser. Plastikende. Teller mit 53mm Durchmesser. Aktivierbares/desaktivierbares Anti-Schock-System. Wolfram-Spitze. Ergonomischer Griff aus EVA-Schaumstoff. Mit Kompass am oberen Teil. Verstellbare Nylon/Woll-Handscllaufen. Gewicht: 257g/Stück.



### KIJEK TREKKINGOWY

Teleskopowy kijek trekkingowy złożony z 3 segmentów, doskonały do turystyki górskiej i lekkiego trekkingu. Materiał: włókno węglowe. Plastikowe okucie. Talerzyki o średnicy 53 mm. System tłumienia wstrząsów antishock z regulacją aktywacji. Pokryty wolframem. Ergonomiczny uchwyt EVA. W górnej części zawiera kompas. Regulowany pasek lub rękawiczka z nylonu/wełny. Waga: 257g/sztuka.



### ПАЛКА ДЛЯ ПОХОДОВ

Легкая телескопическая палка из 3 секций для прогулок и походов. Материал: углерод. Наконечник из пластика. Кольца диаметром 53 мм. Амортизатор с функцией включения/отключения. Вольфрамовое острие. Эргономичная ручка из материала EVA. Встроенный в верхнюю часть компас. Регулирующийся темляк (ремешок) из нейлона/шерсти. Вес: 257г/шт.



# Grabbers (Crampones de goma)



**REF. 4599935**

**TALLAS/SIZES M (36-41) L (42-48)**

*Protección de deslizamiento sobre nieve y hielo. Goma natural y 6 agarres de hierro. Excelente tracción.*



**GRABBERS**

(Rubber crampons)  
Protection against slipping on snow and ice.  
Natural rubber and 6 iron grips.  
Excellent traction.

**GRABBERS**

(Crampons caoutchouc)  
Protection contre les glissades sur neige et glace.  
Caoutchouc naturel et 6 crampons en fer.  
Excellente traction.

**GRABBERS**

(Gummisteigeisen) Schutz vor Abrutschen auf Schnee und Eis. Aus Naturkautschuk. Mit 6 Eisenzacken. Ausgezeichneter Halt.

**GRABBERS**

(Raki z gumy)  
Ochrona przed poślizgnięciem na śniegu i lodzie.  
Naturalna guma i 6 żelaznych uchwytów.  
Dokonały napęd.

**GRABBERS**

Резиновые противоскользящие шипованные накладки на обувь. Натуральная резина и 6 стальных шипов. Оптимальная устойчивость.

# Cordones

**REF. 4599900**

**LONGITUD: 160 CM.**

*Cordón de poliéster hidrofugado de alta resistencia a la rotura y al desgaste, flexible y elástico. Tres colores.*



**LACES**

Hardwearing, flexible and elastic water-repellent polyester laces, resistant to breakage and wear. Three colours. Length: 160 cm.

**LACETS**

Lacets en polyester hydrofuge, hautement résistants à la cassure et à l'usure, souples et élastiques. Trois coloris. Longueur : 160 cm .

**SCHNÜRSENKEL**

Hochresistente hydrophobierte Polyesterschnürsenkel. Flexibel, elastisch, und verschleißresistent. In drei verschiedenen Farben erhältlich. Länge: 160 cm.

**SZNUROWADŁA**

Wykonane z wodoodpornego poliestru o wysokiej odporności na zerwanie i zużycie, sprężyste i elastyczne. Długość: 160 cm.

**ШНУРКИ**

Шнурки выполнены из водоупорной полиэфирной смолы, с отличной стойкостью к износу и на разрыв, гибкие и эластичные. Длина: 160 см.

# Plantillas

REF. 4599902  
TALLAS/SIZES 36-47

Anatómica y de alta resistencia al desgaste, la plantilla proporciona una óptima amortiguación, elimina la humedad y garantiza la higiene del pie.



## INSOLES

Anatomical and highly resistant to wear and tear, insoles give the best suspension, eliminate moisture and guarantee good hygiene for your foot.



## PREMIÈRE DE PROPRETÉ

Semelle anatomique et très résistante à l'usure. Elle permet un amortissement optimal, élimine l'humidité et assure l'hygiène du pied.



## EINLAGEN

Die anatomische und verschleißresistente Einlage gewährt eine optimale Abfederung, entfernt Feuchtigkeit und sorgt für Fußhygiene.



## WKŁADKI

Anatomiczna i bardzo odporna na zużycie wkładka, zapewnia optymalną amortyzację, eliminuje wilgoć i gwarantuje higienę stóp.



## СТЕЛКИ

Анатомические стельки повышенной износоустойчивости. Отличная амортизация и удаление влаги. Гарантия комплексной гигиены ног.

# Plantillas travel

REF. 4599936  
TALLAS/SIZES  
39-41/42-44/45-47

Plantillas anti-olor antibacterianas Effective®. Con sistema Union-System transpirable. Óptima amortiguación.



## ANTI-ODOUR SOLES

Antibacterial, anti-odour Effective® insoles. With breathable Union-System system. Best shock-absorbing effect.



## SEMELLES ANTI-ODEURS

Semelles anti-odeurs antibactériennes Effective®. Système Union-System transpirable. Amortissement optimal.



## SEMELLES ANTI-ODEURS

Effective® antibakterielle Einlegesohle mit Anti-Geruch-System. Mit atmungsaktivem Union-System. Optimale Federung.



## WKŁADKI PRZECIWZAPACHOWE

Wkładki przeciwzapachowe antybakteryjne Effective®. Posiadają oddychający system Union-System. Optymalne tłumienie wstrząsów.



## ДЕЗОДОРИРУЮЩИЕ СТЕЛКИ

Дезодорирующие антибактериальные стельки Effective®. Дышащая система Union-System. Оптимальная амортизация.



# Cepillo de limpieza

**REF. 4599926**

*Cepillo para la limpieza del calzado, apto para serraje y nubuck.*


**CLEANING BRUSH**

Brush for cleaning footwear, suitable for split leather and Nubuck.


**BROSSE DE NETTOYAGE**

Brosse de nettoyage des chaussures, pour la croûte de cuir et le nubuck.


**REINIGUNGSBÜRSTE**

Schuhreinigungsbürste für Spalt- und Nubukleder.


**SZCZOTKA DO CZYSZCZENIA OBUWIA**

Szczotka do obuwia, odpowiednia do dwójny i skóry nubukowej.


**ЩЕТКА ДЛЯ УХОДА ЗА ОБУВЬЮ.**

Подходит для всех типов кожи

# Hidrofugante

**REF. 4599903 VAPORIZADOR**

*Compatible con membranas Gore-Tex®, este producto sirve para evitar que el agua sea absorbida e incremente su peso. Además protege el calzado de manchas y suciedad.*


**WATERPROOFER**

Compatible with Gore-Tex® membranes, this products stops the absorption of water, preventing your shoes from increasing in weight. It also protects your footwear from stains and dirt.


**SPRAY IMPERMEABILISANT**

Compatible avec les membranes Gore-Tex®, ce produit permet d'éviter que la chaussure n'absorbe l'eau et ne pèse plus lourd. Il protège aussi les chaussures des taches et de la saleté.


**WASSERSCHUTZSPRAY**

Dieses Spray kann auf Gore-Tex® Materialien verwendet werden. Verhindert die Aufnahme von Wasser und das daraus folgende erhöhte Gewicht. Schützt den Schuh ebenso vor Flecken und Schmutz.


**IMPREGNAT**

Dając się łączyć z membranami Gore-Tex®, produkt ten zabezpiecza przed pochłanianiem wody i zwiększaniem ich ciężaru. Dodatkowo chroni obuwie przez poplamieniem i zabrudzeniem.


**ГИДРОФОБНЫЙ СПРЕЙ**

Совместим с мембранами Gore-Tex®. Защищает кожу и ткань от набухания. Защищает обувь от пятен и грязи.



# Natural cream

**REF. 4599915**  
**TUBO 75 ML. INCOLORO.**

*Natural Cream de CHIRUCA® deja los calzados perfectos. Es una crema suave y nutritiva a base de aceites naturales que evita grietas, nutre, no obstruye la transpiración, y es compatible con membranas tipo Gore-Tex®.*



## NATURAL CREAM

Natural cream from CHIRUCA® leaves your footwear in perfect condition. A soft, nourishing cream based on natural oils that prevents cracks from appearing, nourishes, does not restrict breathability and is compatible with Gore-Tex® type membranes.



## CRÈME NATURELLE

Natural Cream de CHIRUCA® pour un entretien parfait des chaussures. Une crème onctueuse et nourrissante à base d'huiles naturelles qui évite les craquelures, sans empêcher la transpiration, compatible avec les membranes type Gore-Tex®.



## NATURAL CREAM SCHUHCREME

Die Natural Cream von CHIRUCA® werden Schuhe perfekt sauber. Diese geschmeidige und reichhaltige Schuhcreme ist auf der Grundlage von natürlichen Ölen hergestellt. Sie vermeidet Risse im Leder, ohne die Atmungsaktivität zu unterbinden und kann mit Gore-Tex® Membranen verwendet werden.



## NATURALNY KREM DO BUTÓW

Natural Cream CHIRUCA® pozostawia obuwie w doskonałym stanie. Jest to krem łagodny i odżywczy, na bazie naturalnych olejów, który chroni przed pęknięciami, nie utrudnia oddychania i może być stosowany do membran typu Gore-Tex®.



## НАТУРАЛЬНЫЙ КРЕМ

Мягкий питающий крем CHIRUCA® на базе природных масел. Очищает обувь, предохраняет ее от трещин. Крем не нарушает мембранную структуру, совместим с мембранами Gore-Tex® и не препятствует транспирации.



# Funda portabotas



**REF. 4599914**  
**EXTENSIBLE**

*Bolsa de nylon con cremallera extensible, asa para transportar y rejilla para ventilación y evaporación.*



## BOOT CASE

Nylon bag with zipped extension, carrying handle and mesh for ventilation and evaporation.



## PORTE-CHAUSSURES

Sac en nylon à fermeture Eclair extensible, poignée de transport et maille d'aération et d'évaporation.



## AUSZIEHBARE SCHUHTASCHE

Nylontasche mit praktischem Tragegriff und Lüftungsfenster. Durch Öffnen eines Reißverschlusses ausziehbar.



## TORBA NA BUTY

Nylonowa torba z rozszerzającym zamkiem błyskawicznym, uchwyt do przenoszenia, siateczka do wentylacji i odparowania.



## СУМКА ДЛЯ ОБУВИ

Нейлоновая раскрывающаяся сумка с молнией и с возможностью увеличения ее объема, ручка для транспортировки и решетка для вентиляции и испарения.



# Bag

**REF. 4597205**  
**BOLSO DE MEDIANO VOLUMEN PARA VIAJE**

**Chiruca**  
LA AUTÉNTICA

*Bolsillo frontal con cremallera. Bolsillo interior en rejilla. Cierre de seguridad con tridente frontal. Bolsillo de seguridad trasero. Departamento lateral en rejilla. Asa regulable. Peso: 200 g. Capacidad: 2,5 l.*



 **BAG**

Medium volume travel bag. Front pocket with zip. Mesh inside pocket. Security closing with front trident. Back security pocket. Mesh side compartment. Adjustable handle. Weight: 200 gr. Capacity: 2.5l.

 **SAC**

Sac de voyage de taille moyenne. Poche avant zippée. Poche intérieure nid d'abeille. Fermeture de sécurité avec trident avant. Poche de sécurité arrière. Compartiment latéral en nid d'abeille. Poignée réglable. Poids : 200 g. Capacité : 2,5 l.

 **TASCHE**

Mittelgrosse Reisetasche. Vorderfach mit Reißverschluss. Innenfach in Netzausführung. Sicherheitsverschluss auf der Vorderseite. Sicherheitsfach auf der Rückseite. Seitenfach in Netzausführung. Verstellbarer Trageriemen. Gewicht: 200 g. Fassungsvermögen: 2,5 l.

 **TORBA**

Średniej wielkości torba podróżna. Przednia kieszeń na zamek błyskawiczny. Kieszeń wewnętrzna z siateczki. Z przodu zapięcie zabezpieczające na klamrę typu klik-klak. Tylna bezpieczna kieszeń. Boczna komora z siateczki. Regulowany uchwyt. Waga: 200 gr. Pojemność: 2,5

 **ДОРОЖНАЯ СУМКА**

Центральный карман на молнии. Внутренний сетчатый карман. Пластиковая застежка с фиксатором. Задний карман. Боковые отделения – сетка. Вес 200 г. Вместимость 2,5 л.

# Travel security bag

**REF. 4599203**

*Portadocumentos y/o dinero interno para uso en lugares donde la seguridad es necesaria. Peso: 47 g.*



 **TRAVEL SECURITY BAG**

Internal bag for documents and/or money for use in places where security is necessary. Weight: 47 g.

 **POCHETTE DE SÉCURITÉ**

Porte-documents et/ou argent à porter sous les vêtements, en lieu sûr. Poids : 47 g.

 **SICHERHEITS-GÜRTELTASCHE**

Gürteltasche für Geld und Papiere. Zum innen tragen. Für überall dort, wo besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen sind. Gewicht: 47 g.

 **BEZPIECZNA SASZETKA PODRÓŻNA**

Wewnętrzna saszetka na dokumenty i/lub pieniądze do użycia w miejscach, gdzie konieczne jest zachowanie ostrożności. Waga: 47g.

 **ДОРОЖНАЯ СУМКА НА ПОЯС**

Сумка для документов и/или денег для использования в небезопасных местах. Вес: 47г.

# Mochila de trekking

REF. 45971

*Mochila polivalente recomendada para trekking, viaje y montaña. Muy espaciosa por sus departamentos frontales y bolsillos interiores. Máximo confort y ventilación en la espalda. Foam con rejilla de transpiración. Departamentos laterales en rejilla. Peso: 500 g. Capacidad de 25 l.*



01



08



## BACKPACK

Versatile backpack recommended for trekking, travel and the mountains. Very spacious with its front compartments and inside pockets. Maximum comfort and ventilation in the back. Foam with mesh for breathing. Mesh side compartments. 500 gr. Capacity 25 l.



## SAC À DOS TREKKING

Sac à dos polyvalent recommandé pour les trekkings, les voyages et la montagne. Très spacieux grâce à ses compartiments avant et ses poches intérieures. Confort maximum et ventilation assurée dans le dos. Mousse avec nid-d'abeilles de transpiration. Compartiments latéraux en nid-d'abeilles. 500 g. Capacité 25 l.



## TREKKING-RUCKSACK

Ein vielseitiger Rucksack für Trekking, Reisen und Wandern, der mit seinen Front- und Innentaschen viel Platz bietet. Maximaler Komfort und Belüftung am Rücken durch Foam-Schaumstoff mit Belüftungsnetz. Netz-Seitentaschen. 500 gr. 25 l Fassungsvermögen.



## PLECAK TREKING

Wielofunkcyjny plecak polecany do trekkingu, w czasie podróży i w góry. Bardzo obszerny dzięki przednim komorom i wewnętrznym kieszeniom. Maksymalny komfort i wentrowienie pleców. Pianka z oddychającą siatką. Przedziały boczne z siateczki. 500 gr. Pojemność 25 l.



## РЮКЗАК ДЛЯ ТРЕКИНГА

Многофункциональный рюкзак, рекомендован для использования в походах и поездках. Исключительная вместительность, наружные и внутренние карманы. Максимальный комфорт. Вентиляция. Пенка и сетка для транспирации. Боковые отделения – сетка. Масса 500 г. Емкость 25 л.



# Mochila trail

REF. 45989

*Mochila polivalente. Recomendada para trekking, viaje, montaña, raids, trails y deportes activos. Estable gracias a su forma envolvente. Correas de compresión. Bolsillo externo frontal. 2 departamentos laterales. Asa de transporte. Foam con rejilla de transpiración en la espalda. Elástico portamaterial central superior e inferior. Correas de sujeción en pecho, (incluye silbato de emergencia) y cintura. Peso: 378g. Capacidad 11 l.*



05



09



## BACKPACK

Versatile backpack recommended for trekking, travel and the mountains, raids, trails and active sports. Stable thanks to its wrap-round form. Compression straps. Outside front pocket. 2 side sections. Carrying handle. Foam breathable mesh on back. Elastic central, upper and lower karabiner loops. Support straps on chest, (includes emergency whistle) and belt. Weight: 378g. Capacity 11 l.



## SAC À DOS TRAIL

Sac à dos polyvalent. Recommandé pour le trekking, les voyages, la montagne, les raids, le trail et les sports actifs. Stable grâce à sa forme enveloppante. Courroies de compression. Sac externe à l'avant. Deux compartiments latéraux. Anse de transport. Mousse avec maille de transpiration dans le dos. Élastique porte-matériel central en haut et en bas. Courroies de fixation sur la poitrine (avec sifflet en cas d'urgence) et la taille. Poids : 378 g. Capacité : 11 l.



## TRAIL-RUCKSACK

Ein vielseitiger Rucksack für Trekking, Reisen, Bergsteigen, Raids, Trails und aktiven Sport. Sehr stabil dank der umfassenden Form. Kompressionsgurt. Äußere Fronttasche. 2 Seitentaschen. Tragegriff. Atmungsaktives Foam-Maschengewebe am Rücken. Elastische Halterungen für Material am oberen und unteren Teil des Rucksacks. Tragegurte an Brust (mit Notfall-Trillerpfeife) und Taille. Gewicht: 378 g. Fassungsvermögen 11 l.



## PLECAK TRAIL

Plecak wielofunkcyjny. Polecany do trekkingu, w podróż, w góry, na rajdy, trails i sportów aktywnych. Stabilny, dzięki przylegającemu kształtowi. Paski kompresyjne. Przednia kieszeń zewnętrzna. 2 przedziały boczne. Uchwyt do przenoszenia. Pianka z oddychającą siateczką na plecach. Elastyczna środkowa kieszeń do przenoszenia materiałów, górna i dolna. Paski przytrzymujące na piersiach (zawiera gwizdek awaryjny) i w pasie. Waga: 378g. Pojemność: 11 l.



## ПОХОДНЫЙ РЮКЗАК

Многофункциональный рюкзак. Рекомендуется для трекинга, путешествий, альпинизма, походов, поездок и активных видов спорта. Устойчивый благодаря своей форме. Компрессионные ремни. Внешний передний карман. 2 боковых отделения. Ручка для переноски. Пено-сетчатая система вентиляции спины. Эластичное центральное, верхнее и внутреннее отделение. Лямки с креплениями (со свистком) на груди и поясе. Вес: 378г. Объем – 11 литров.

# Calcetines

## MULTIFUNCTIONAL CUPRON®

REF. 4599905

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



## 360° TRAIL RUNNING

REF. 4599933

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



## TREKKING COOLMAX®

REF. 4599939

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



## CAMINANTE COOLMAX® CUPRON®

REF. 4599910

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



## TRAVEL COOLMAX® MODAL

REF. 4599932

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



**SOCKS:** To make the most of our high-quality footwear, it is essential to complement it with the right sock for every occasion. For that reason, the range of latest generation socks from Chiruca® uses the most versatile fibres for every situation (antibacterial Thermolite®, merino wool etc.). **FIBRES USED:** **Coolmax:** a synthetic fibre with high breathability that manages and expels moisture, keeping the foot fresh and dry. **Thermolite:** a hollow, warm, lightweight synthetic fibre that manages moisture with its high breathability. Conserves body heat even when wet. **Cupron:** copper oxide that eliminates 99.90% of bacteria and mould that cause feet to smell bad. **Outlast:** a thermal tissue made of microcapsules that collect body heat at times of effort and return it gradually as it cools down; in this way it eliminates the feeling of heat and sweat, and keeps the feet dry and at a comfortable temperature. **Merino wool:** the finest natural fibre in existence, guaranteeing smoothness and heat while retaining little moisture. **Modal:** Extremely smooth and fresh natural fibre, suitable for trekking or multifunctional activities. Great capacity for sweat absorption.

**CHAUSSETTES:** Pour bien profiter des avantages de chaussures d'excellente qualité, il est essentiel de porter des chaussettes adaptées à chaque occasion. C'est pourquoi Chiruca® utilise pour sa gamme de chaussettes de dernière génération les fibres les mieux adaptées à chaque situation (laine Mérinos, Thermolite® antibactérien, etc.). **FIBRES UTILISÉES :** **Coolmax :** fibre synthétique de haute capacité de transpiration, qui gère et expulse l'humidité en conservant le pied frais et sec. **Thermolite :** fibre synthétique creuse, chaude et légère, qui gère l'humidité grâce à son grand pouvoir transpirable. Conserve la chaleur du corps et abrite le pied, même mouillée. **Cupron :** oxyde de cuivre qui élimine à 99,90 % les bactéries et la moisissure responsables des mauvaises odeurs. **Outlast :** tissu thermique formé par des microcapsules qui retiennent la chaleur du corps pendant l'effort et la libèrent peu à peu en se refroidissant. Il permet d'éliminer la sensation de chaleur et la transpiration et de garder les pieds secs et à une température confortable. **Laine Mérinos :** fibre naturelle. C'est la fibre la plus fine qui existe. Elle assure douceur et chaleur et retient peu l'humidité. **Modal :** fibre naturelle très douce et fraîche, idéale pour les randonnées et les activités diverses. Grande capacité d'absorption de la transpiration.

**STRÜMPFE:** Deshalb werden alle Chiruca® - Sockenmodelle der neuesten Generation aus verschiedenen Stoffen hergestellt, je nach Anlass: Merinowolle, antibakterielles Thermolite®, usw. **BENUTZTE STOFFE: Coolmax:** Eine qualitativ hochwertiger Kunstfaser, die extrem atmungsaktiv ist und den Feuchtigkeitshaushalt regelt und so für kühle und trockene Füße sorgt. **Thermolite:** Ein hohler Kunstfaserstoff, warm und leicht, der dank seiner hohen Atmungsaktivität den Feuchtigkeitshaushalt regelt. Speichert die Körperwärme, sogar im nassen Zustand. **Cupron:** Kupferoxidfäden, die bis zu 99,9 % aller Bakterien und Schimmelpilze, die für den Fußgeruch verantwortlich sind, abtöten. **Outlast:** Ein Thermostoff aus Mikrokapseln, die die Körperwärme, die bei körperlicher Anstrengung entsteht aufnimmt und nach dem Abkühlen langsam wieder



## FIBRAS UTILIZADAS

### OUTLAST®

REF. 4599918

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



### TREKKING THERMOLITE® ANTIBACTERIANO

REF. 4599907

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



**COOLMAX®:** fibra sintética de alta capacidad de transpiración, que gestiona y expulsa la humedad manteniendo el pie fresco y seco

**THERMOLITE®:** fibra sintética hueca, cálida y ligera, que gestiona la humedad por su alta transpiración. Conserva el calor corporal abrigando incluso mojada.

**CUPRON®:** óxido de cobre que elimina al 99.90 % las bacterias y mohos que provocan el mal olor de los pies.

**OUTLAST®:** tejido térmico formado por microcápsulas que recogen el calor del cuerpo en momentos de esfuerzo, devolviéndolas poco a poco al enfriarse; con lo que se consigue eliminar la sensación de calor y la sudoración, y mantener los pies secos a una temperatura comfortable

### TRAVEL THERMOLITE® MODAL

REF. 4599937

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



### LANA MERINO

REF. 4599938

TALLAS/SIZES

S (35-38) M (39-42) L (43-47)



**LANA MERINO:** fibra natural; la más fina que existe, que garantiza suavidad y calor y retiene poco la humedad.

**MODAL:** fibra natural de extrema suavidad y frescor; idónea para senderismo o actividades multifuncionales. De gran capacidad de absorción del sudor.

abgibt. So wird dem Hitzegefühl und Schwitzen an den Füßen vorgebeugt und Ihre Füße sind immer trocken und angenehm warm, aber nicht heiß. **Merinowolle:** Die feinste Naturfaser, die sich extrem weich anfühlt. Garantiert warme Füße und speichert nur wenig Feuchtigkeit. **Modal:** Extrem weiche und frische Naturfaser, ideal für Wandern oder Multifunction-Aktivitäten. Große Schweißaufnahmefähigkeit.

**SKARPETY:** Do maksymalnego wykorzystania zalet obuwia najwyższej jakości ważne jest uzupełnienie go skarpetami odpowiednimi do każdej okazji. Dlatego właśnie Chiruca® w gamie skarpet najnowszej generacji wykorzystuje włókna najbardziej wielofunkcyjne, nadające się do każdej okazji (wełna merynosów, Thermolite® przeciwbakteryjne, itd). **ZASTOSOWANE WŁÓKNA. Coolmax:** Włókno syntetyczne o wysokiej zdolności oddychania, które gospodaruje wilgocią i wydalą ją, utrzymując stopę świeżą i suchą. **Thermolite:** Włókno syntetyczne puste w środku, ciepłe i lekkie, które gospodaruje wilgocią, dzięki wysokiej oddychalności. Utrzymuje ciepło ciała, ogrzewając nawet, gdy jest mokre. **Cupron:** tlenek miedzi, który eliminuje 99,90 % bakterii i pleśni, powodujących nieprzyjemny zapach stóp. **Outlast:** materiał termiczny złożony z mikrokapsulek, które przechwytyują ciepło z ciała w momentach wysiłku, oddając je powoli przy wychłodzeniu, dzięki czemu eliminuje wrażenie gorąca i pocenia się i utrzymuje suche stopy w przyjemnej temperaturze. **Wełna merynosów:** Włókno naturalne, najcieńsze, jakie istnieje, gwarantujące delikatność i ciepło oraz słabo przetrzymujące wilgoć. **Modal:** Włókno naturalne o najwyższej miękkości i świeżości, idealne do wędrowek lub zajęć wielofunkcyjnych. Posiada dużą zdolność wchłaniania potu.

**НОСКИ:** Чтобы получить от идеальной обуви максимум удовольствия, нужно подобрать для нее соответствующие носки. Компания Chiruca® предлагает широкий ассортимент носков, в изготовлении которых использованы различные волокна (шерсть, антибактериальный материал Thermolite® и т.д.), подходящие для самых разнообразных ситуаций. **МАТЕРИАЛЫ. Coolmax:** синтетическое волокно с высоким коэффициентом транспирации, которое выводит излишки влаги и поддерживает комфортную внутреннюю атмосферу. **Thermolite:** тонкая, легкая и пористая синтетическая ткань с высоким коэффициентом транспирации. Помогает сохранить тепло и греет, даже когда намокнет. **Cupron:** оксид меди, нейтрализующий 99.9 % бактерий и микроорганизмов, провоцирующих плохой запах. **Outlast:** термическая ткань, содержащая микрокапсулы, абсорбирующие тепло тела в момент его выделения, а затем постепенно возвращающие его по мере охлаждения; благодаря ему ваши ноги не будут перегреваться при напряжении, и не замерзнут. **Овечья шерсть:** самое тонкое из существующих натуральных волокон, гарантирует мягкое облежание стопы и сохранение тепла, препятствует испарению влаги. **Modal:** натуральная вискозная ткань повышенной мягкости, идеально подходит для пеших прогулок и туризма, обладает большим впитывающим потенциалом.

# Cuidado y mantenimiento

*Para un óptimo cuidado y mantenimiento del calzado y alargar su vida útil se recomienda seguir estos pasos:*



*Tras su uso, dejar airear y secar la humedad de forma natural. No acelerar el secado acercándolas a una fuente de calor; porque las pieles se deshidratan y acartonan.*



*Eliminar la humedad interior rellenoando la bota con papel de periódico.*



*Cuando estén secas, cepillarlas suavemente para retirar la suciedad.*



*Limpiarlas sólo con un paño con agua tibia o ligeramente jabonosa.*



*A continuación extender por el calzado la crema natural CHIRUCA®. Nutre la piel y evita grietas, sin obstruir la transpiración.*



*Usar de manera regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita el aumento de peso de las botas al mantener las pieles y corduras secas. Además repele la suciedad y las manchas.*

*Hay que tener en cuenta que los tratamientos para cuidar la piel pueden cambiar su apariencia, sin embargo no cambiarán sus prestaciones.*





## CARE AND MAINTENANCE

For the best care and maintenance of your footwear and to extend its useful life, we recommend the following:

1. After use, leave the shoe or boot to air and dry naturally. Do not try to speed up the drying process by putting them close to a heat source because the leather may dehydrate and stiffen.
2. Get rid of interior damp by filling the boot with crumpled newspaper.
3. Once they are dry, brush the boots gently to remove dirt.
4. Only clean them with a cloth soaked in water or a mild soapy solution.
5. Next, rub CHIRUCA® natural cream into the shoe or boot. This nourishes the leather and prevents cracking, without restricting breathability.
6. Use CHIRUCA® waterproofing treatment regularly as this prevents your boots from becoming heavier and helps to keep the leather and fabric dry. It also repels dirt and stains. Remember that the treatments for caring for the leather can change its appearance. However, they do not change its performance.



## SOINS ET ENTRETIEN

Pour des soins optimaux et pour entretenir vos chaussures et allonger leur durée de vie, suivez nos recommandations.

1. Après usage, laisser la chaussure à l'air pour qu'elle sèche naturellement. Ne pas chercher à accélérer le séchage en utilisant une source de chaleur car les cuirs se déshydratent et perdent leur souplesse.
2. Éliminer l'humidité intérieure en bourrant la chaussure de papier journal.
3. Une fois les chaussures sèches, les brosser doucement pour éliminer la saleté.
4. Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon humidifié avec de l'eau tiède ou légèrement savonneuse.
5. Ensuite, passer une couche de crème naturelle CHIRUCA® pour nourrir le cuir et éviter qu'il ne se craquelle, sans gêner la transpiration.
6. Utiliser régulièrement l'hydrofuge CHIRUCA® pour éviter l'alourdissement des chaussures en maintenant secs les cuirs et les corduras. Ce produit repousse également la saleté et les taches. Les traitements pour le cuir peuvent modifier son aspect, mais pas ses prestations.



## FLEGE UND INSTANDHALTUNG

Damit Ihre Schuhe so lange wie möglich halten und um sie ideal zu pflegen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

1. Nach dem Gebrauch lüften und Feuchtigkeit allein trocknen lassen. Nicht an einer Wärmequelle trocknen, da sonst das Leder austrocknet und hart wird.
2. Um Feuchtigkeit im Inneren des Schuhs zu trocknen, diesen mit Zeitungspapier ausstopfen.
3. Die trockenen Schuhe vorsichtig bürsten, um Schmutz zu entfernen.
4. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Tuch in lauwarmem Wasser oder Wasser mit wenig Seife anfeuchten.
5. Dann die CHIRUCA® Natural cream Schuhcreme auftragen. Sie pflegt das Leder und verhindert Risse, ohne die Atmungsaktivität zu unterbinden.
6. Regelmäßig CHIRUCA® Wasserschutzspray verwenden, da so dank des trockenen Leders und Cordura-Nylons eine Gewichtszunahme des Schuhs verhindert wird. Das Spray wirkt zudem schmutz- und fleckenabweisend.

Beachten Sie bitte, dass die Schuhpflegeprodukte anders aussehen können, ihre Leistungen jedoch die gleichen bleiben.



## EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

W celu optymalnej pielęgnacji i utrzymania obuwia oraz przedłużenia jego żywotności zalecamy następujące kroki:

1. Po zakończeniu użytkowania butów, pozostawić je w przewiewnym miejscu, pozwalając, aby wilgoć wyparowała w sposób naturalny. Nie należy przyspieszyć tego procesu poprzez umieszczenie obuwia w pobliżu źródeł ciepła, może to bowiem powodować odwodnienie i pękanie skóry.
2. Osuszyć buty w środku umieszczając w nich papier gazetowy.
3. Po wysuszeniu, delikatnie wyszczotkować w celu usunięcia zabrudzenia.
4. Czyszczenie przeprowadzamy wyłącznie przy użyciu ściereczki i letniej wody, ewentualnie z dodatkiem niewielkiej ilości mydła.
5. Następnie rozprowadzić po powierzchni butów naturalny krem CHIRUCA®, który odżywia i zabezpiecza skórę przed powstawaniem pęknięć, nie zmniejszając przy tym jej zdolności oddychania.
6. Zalecane jest systematyczne stosowanie impregnatu CHIRUCA®, który osuszając elementy wykonane ze skóry i cordury nie dopuszcza do wzrostu ciężaru butów. Jego stosowanie zwiększa także odporność obuwia na brudzenie i plamienie.

Należy wziąć pod uwagę, że zabiegi pielęgnacyjne skóry mogą poprawić jej wygląd, ale nie mogą zmienić jej właściwości.

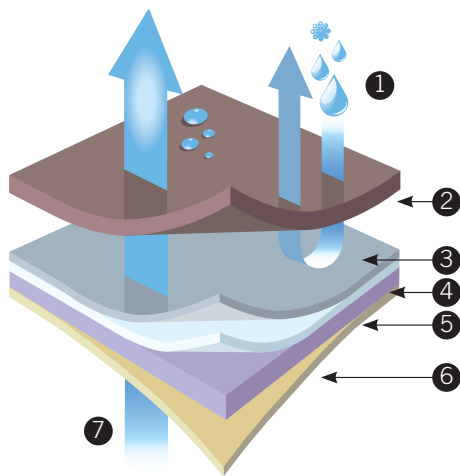


## ЧИСТКА И УХОД ЗА ОБУВЬЮ

Своевременная чистка и правильный уход за обувью поможет продлить срок ее использования. Рекомендуется:

1. После пользования обувью необходимо ее проветрить и высушить от влаги натуральным образом. Не следует ускорять процесс высушивания, приближая обувь к источнику тепла, так как кожа от тепла обезвоживается и становится жесткой.
  2. Для удаления влаги внутри обуви заполните ее газетной бумагой.
  3. После того, как Вы высушите обувь, мягко почистите ее щеткой для удаления грязи.
  4. Для очищения от грязи пользуйтесь только тряпкой, смоченной в теплой воде, можно добавить в воду небольшое количество мыла.
  5. В продолжение натереть обувь натуральным кремом CHIRUCA®. Он питает кожу и предотвращает появление трещин, не препятствуя транспирации.
  6. Регулярно используйте спрей для придания водоотталкивающей способности CHIRUCA®, так как он препятствует увеличению веса Вашей обуви, поддерживая кожу и покрытие обуви в сухом состоянии. Помимо этого, он препятствует налету грязи и появлению пятен.
- Следует иметь в виду, что в результате чистки внешний вид кожаной обуви может меняться, однако обувь при этом сохраняет свои технические характеристики.

# Materiales



Calzado GORE-TEX® Extended Comfort	Calzado GORE-TEX® Performance Comfort	Calzado GORE-TEX® Insulated Comfort
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impermeabilidad</li> <li>• Transpirable</li> </ul> <p><b>Perfecto Confort:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• en condiciones climáticas moderadas y de mayor temperatura</li> <li>• para niveles más altos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impermeabilidad</li> <li>• Transpirable</li> </ul> <p><b>Perfecto Confort:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• para una gran variedad de condiciones</li> <li>• en cualquier tipo de actividad al aire libre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impermeabilidad</li> <li>• Transpirable</li> </ul> <p><b>Perfecto Confort:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• en climas fríos</li> <li>• en actividades de invierno al aire libre</li> </ul>

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Lluvia, nieve/Rain, snow/Pluie, neige/Regen, Schnee/Deszcz, nieg/Дождь/Снег.</p> <p>2 Material exterior superior/Upper external material/Matérial extérieur supérieur/Oberes Außenmaterial/Górny materiał zewnętrzny/Верхний наружный слой.</p> <p>3 Tejido protector/Protective tissue/Tissu protecteur/ Schutzstoff/Włókno ochronne/Защитная ткань.</p> <p>4 Membrana GORE-TEX®/GORE-TEX® membrane/Membrane GORE-TEX®/GORE-TEX®-Membrane/Membrana GORE-TEX®/Мембрана GORE-TEX®.</p> | <p>5 Material funcional no tejido/Functional foam/Matérial fonctionnel non tissé/Funktionelles Material/Włókna funkcjonalne/Функциональный защитный материал.</p> <p>6 Forro especial/Special lining/Doublure spéciale/Spezielles Futter/Specjalna wyściółka/Специальный тканевый слой.</p> <p>7 Vapor de agua (sudor)/Water vapour (sweat)/Vapeur d'eau (sueur)/Wasserdampf (Schweiß)/Para wodna (pot)/Водяной пар (пот).</p> |
|--|--|



**SISTEMA BOA®.** En cualquier actividad OUTDOOR, poder ajustarse el calzado con una sola mano es una GRAN VENTAJA. Ganar tiempo. Ganar comodidad. Ganar confort. El SISTEMA BOA® permite lograr el ajuste óptimo en un tiempo record. Y además, al estar conformado por sirgas metálicas, se reduce al mínimo el riesgo de ruptura.



## CÓMO FUNCIONA

1. Pulsa la rueda y gírala. Así te ajustarás las botas.
2. Desplaza la rueda y la lengüeta hacia delante si quieres aflojarlas.



### HOW IT WORKS

1. Push the knob and turn clockwise to tighten.
2. Pull out the knob and push the tongue forward to loosen.



### FONCTIONNEMENT

1. Appuyez sur la molette et tournez pour serrer vos chaussures.
2. Tirez la molette et la languette vers l'extérieur pour les desserrer.



### WIE ES FUNKTIONIERT

1. Den Drehverschluss nach unten drücken und drehen. So wird der Schuh an den Fuß angepasst.
2. Zum Öffnen, den Drehverschluss mit der Lasche nach vorne ziehen.



### SPOSÓB DZIAŁANIA

1. Dopasuj buty naciskając i przekręcając pokrętkę.
2. Wyciągnij pokrętkę i język buta do przodu, jeżeli chcesz rozluźnić wiązanie.



### КАК ЭТО РАБОТАЕТ

1. Нажать на колесико и повернуть его по часовой стрелке, чтобы затянуть шнуровку.
2. Вытянуть колесико и потянуть за язык, чтобы ослабить шнуровку.



**VIBRAM®.** Cresteando, escalando, caminando, corriendo, paseando... lo que nos une a la tierra son las suelas de nuestro calzado. Por eso, es esencial darles importancia en la elección del calzado. La suela VIBRAM® es una garantía para cualquier actividad por SU AGARRE, ABSORCIÓN DE IMPACTOS, DURACIÓN, RESISTENCIA... Y como no es lo mismo caminar sobre roca que sobre asfalto, VIBRAM® diseña suelas específicas para los diferentes modelos de CHIRUCA®.



**XS TREK®,** que obtiene el mejor equilibrio entre rendimiento y confort. XS TREK® es el referente mundial en durabilidad tanto para trekking como para multideporte, donde se necesita un fuerte agarre y gran tracción, sin dejar de lado el confort.





## MATERIALS

GORE-TEX® Extended Comfort footwear: Waterproof, breathable. Perfect Comfort in moderate climatic conditions and higher temperature for higher levels. GORE-TEX® Performance Comfort footwear : Waterproof, breathable. Perfect Comfort: for a wide variety of conditions in all kinds of outdoor activity. GORE-TEX® Insulated Comfort footwear: Waterproof, breathable. Perfect Comfort in cold climates, in winter outdoor activities.

BOA® SYSTEM. Being able to adjust your footwear using only one hand is a GREAT ADVANTAGE when taking part in any OUTDOOR activity. More time. More convenient. More comfort. The BOA® SYSTEM enables you to make the most appropriate adjustment at record time. Furthermore, as it has metal cables, the risk of breakage is reduced to a minimum.

VIBRAM®. Crossing summits, climbing, walking, running, wandering... the soles of our footwear connects us with the ground. This is why it's important to pay special attention to them when choosing footwear. VIBRAM® soles are a guarantee for any activity due to THEIR GRIP, IMPACT ABSORPTION, LIFESPAN, RESISTANCE... And as walking on rocks is different from walking on asphalt, VIBRAM® designs specific soles for CHIRUCA®'s different models.

XS TREK®, to give a better balance between performance and comfort. XS TREK® is the worldwide reference point in durability. Both for trekking and for multisport, where the need is for a strong grip and great traction, while not ignoring comfort.



## MATÉRIAUX

GORE-TEX® Extended Comfort : Imperméabilité, Transpirabilité. Confort absolu : dans des conditions climatiques modérées et à une température plus élevée ; pour les niveaux plus élevés. GORE-TEX® Performance Comfort : Imperméabilité, Transpirabilité. Confort absolu : dans des conditions très diverses ; pour tous types d'activités à l'air libre. GORE-TEX® Insulated Comfort : Imperméabilité, Transpirabilité. Confort absolu : dans des climats froids ; lors d'activités d'hiver à l'air libre.

SYSTÈME BOA®. Dans les activités OUTDOOR, il est toujours TRÈS PRATIQUE de pouvoir régler ses chaussures d'une seule main. Gagner du temps. Gagner en commodité. Gagner en confort. Le SYSTÈME BOA® permet d'effectuer un réglage idéal en un temps record. Et, comme les lacets sont métalliques, le risque de rupture est réduit.

VIBRAM®. Que vous escaladiez, grimpez sur les cimes des montagnes, marchiez, courriez ou que vous vous promeniez, ce sont les semelles de vos chaussures qui vous relient au sol. C'est pourquoi il est essentiel de tenir compte de la qualité des semelles lors de l'achat de chaussures. La semelle VIBRAM® est une garantie pour toute activité, car elle S'AGRIPPE, ABSORBE LES CHOCS, EST DURABLE ET TRÈS RÉSISTANTE. Et comme ce n'est pas la même chose de marcher sur des rochers que de marcher sur du bitume, VIBRAM® a conçu des semelles spécifiques adaptées aux différents modèles de chaussures de CHIRUCA®.

XS TREK® permet d'obtenir le meilleur équilibre entre rendement et confort. XS TREK® est une marque mondialement connue pour sa durabilité pour le trekking et tous types de sports requérant une bonne adhérence et une grande traction, sans négliger le confort.



## MATERIALIEN

Schuhe mit Extended Comfort GORE-TEX®: wasserfest, atmungsaktiv. Perfekter Komfort: Bei gemäßigten Witterungsbedingungen und hohen Temperaturen. In höheren Lagen Schuhe mit Performance Comfort GORE-TEX®: wasserfest, atmungsaktiv. Perfekter Komfort: Für vielseitige Anlässe und Witterungsbedingungen. Für jede Art von Outdoor-Aktivität. Schuhe aus Insulated Comfort GORE-TEX®: wasserfest, atmungsaktiv. Perfekter Komfort: In kalten Klimagebieten. Bei Outdoor-Aktivitäten im Winter.

BOA VERSCHLUSSSYSTEM. Das BOA VERSCHLUSSSYSTEM zu können. Zeit gewinnen. Mehr Bequemlichkeit. Mehr Komfort. Das BOA® Verschlusssystem ermöglicht einen optimalen Sitz in Rekordzeit. Da das Verschlusssystem mit Stahldraht arbeitet, wird das Bruchrisiko auf ein Minimum reduziert.

VIBRAM®. Klettern, Wandern, Laufen, Spazierengehen... unsere Schuhsohlen verbinden uns mit der Erde. Daher sollte der Wahl eines entsprechenden Schuhwerks besondere Bedeutung beigemessen werden. Die VIBRAM® Sohle ist dank ihres GRIPS, DER SCHLAGABSORPTION, IHRER LANGLEBIGKEIT UND RESISTENZ eine Garantie für jede Sportart... Und weil das Laufen auf Fels und auf Asphalt nicht das Gleiche ist, hat VIBRAM® spezifische Sohlen für die verschiedenen CHIRUCA® Modelle entworfen.

XS TREK®: für perfektes Gleichgewicht zwischen Leistung und Komfort. XS TREK® ist weltweit das Vorbild für Langlebigkeit, sowohl bei Trekking, als auch beim Multisport, wo ein starker Halt wichtig ist, ohne an Bequemlichkeit einbüßen zu müssen.



## MATERIAŁY

Obuwie GORE-TEX® Extended Comfort: wodoodporne i oddychające. Pełen komfort w umiarkowanych warunkach klimatycznych i przy wyższych temperaturach na wyższej wysokości. Obuwie GORE-TEX® Extended Comfort: wodoodporne i oddychające. Pełen komfort przy różnych warunkach we wszelkich zajęciach pod gołym niebem. Obuwie GORE-TEX® Extended Comfort: wodoodporne i oddychające. Pełen komfort w zimnym klimacie, przy zimowych zajęciach pod gołym niebem.

SYSTEM BOA®. Przy każdym zajęciu OUTDOOR, możliwość dopasowania obuwia tylko jedną ręką jest DUŻĄ ZALETĄ. Zyskać na czasie. Zyskać na wygodzie. Zyskać na komforcie. SYSTEM BOA® pozwala uzyskać optymalne dopasowanie w rekordowym czasie. Dodatkowo, dzięki zastosowaniu metalowych linek, ryzyko zerwania redukuje się do minimum.

VIBRAM®. Wspinając się, wdrapując, chodząc, biegając, spacerując... to co łączy nas z podłożem, to podeszwy naszego obuwia. Dlatego zasadniczą sprawą jest nadanie im wagi przy wyborze butów. Podeszwa VIBRAM® jest gwarancją przy każdej czynności, dzięki jej PRZYCZEPNOŚCI, AMORTYZACJI UDERZEŃ, TRWAŁOŚCI, WYTRZYMAŁOŚCI... A ponieważ chodzić po skałach to nie to samo co chodzić po asfalcie, VIBRAM® projektuje specjalne podeszwy dla różnych modeli obuwia CHIRUCA® XS TREK® to najlepsza równowaga między wydajnością i komfortem. XS TREK® jest odnośnikiem trwałości na skalę światową, zarówno do trekkingu jak i sportów, gdzie potrzebna jest duża przyczepność i napęd, nie zapominając o komforcie.



## МАТЕРИАЛЫ

Обувь gore-tex® extended comfort: водонепроницаемая, дышащая. Идеальный комфорт при умеренных климатических условиях, повышенное теплосбережение. Обувь gore-tex® performance comfort: водонепроницаемая, дышащая. Идеальный комфорт при любой погоде для любых видов деятельности на природе. Обувь gore-tex® insulated comfort: водонепроницаемая, дышащая. Идеальный комфорт при холодных температурах.

Адаптирована для использования зимой или в холодном климате.

Система BOA®. Когда находишься под открытым небом, возможность подогнать обувь всего одной рукой дает тебе массу преимуществ. Это быстро. Это удобно. Это просто. Система BOA® позволяет зашнуровать обувь в рекордно короткое время. К тому же, использование металлизированного шнура сводит риск обрыва к минимуму.

VIBRAM®. Прогулка, бег, скалолазание, спортивная ходьба... между ступнями ног и поверхностью земли постоянно находятся подошвы наших ботинок. Именно на них нужно обратить особое внимание, выбирая обувь. Подошва VIBRAM® не подведет в любой ситуации. Она гарантирует максимальное СЦЕПЛЕНИЕ С ПОВЕРХНОСТЬЮ, УСТОЙЧИВОСТЬ, ПОГЛОЩЕНИЕ ВИБРАЦИИ, ДОЛГОВЕЧНОСТЬ... Платформы разработаны Vibram® специально для каждого семейства ботинок CHIRUCA®.

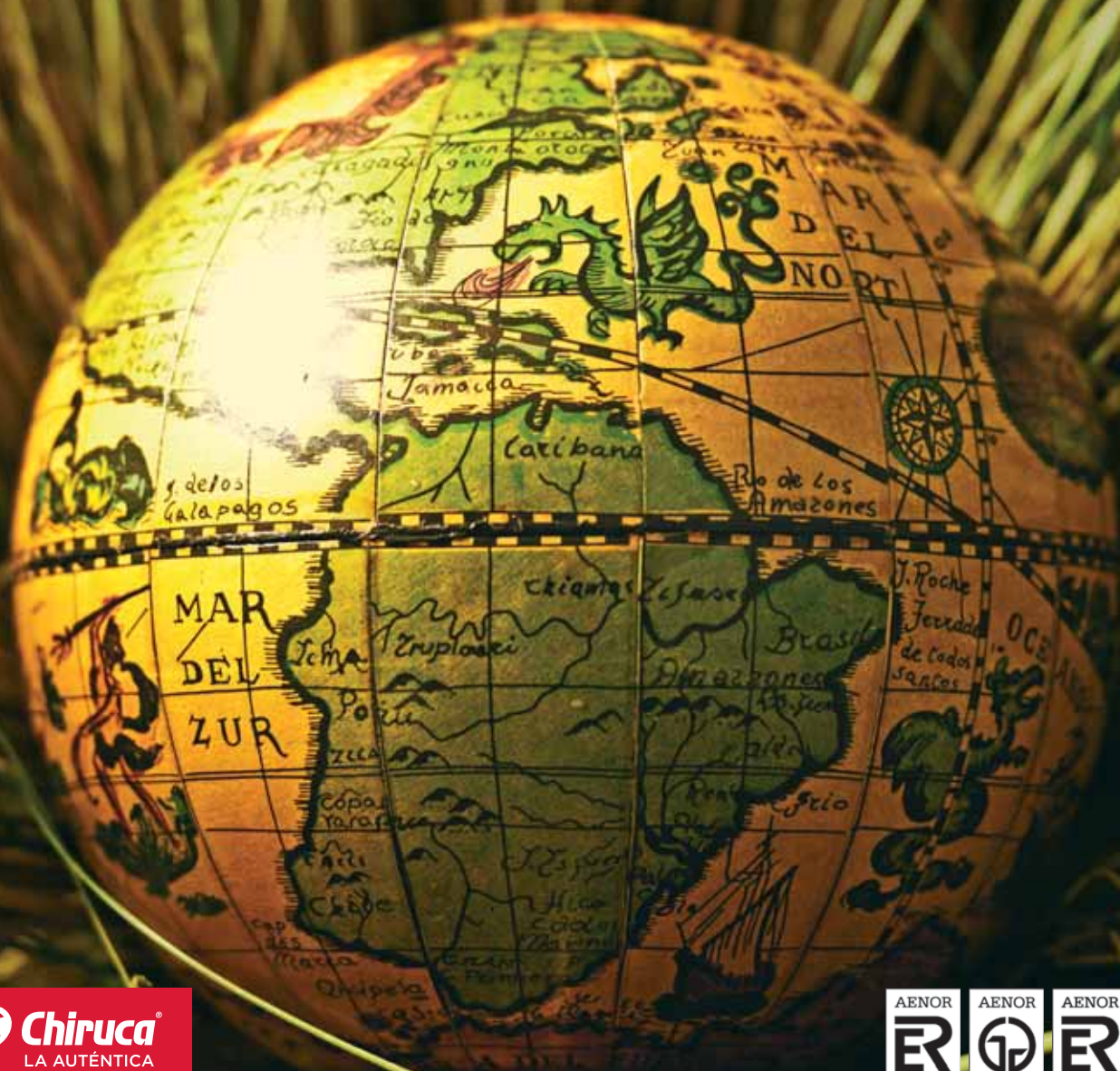
XS TREK® обеспечивает идеальный баланс между производительностью и удобством. XS TREK® славится своей износостойкостью при использовании в туризме и спорте, а также повышенной комфортностью.







Calzados Fal, S.A. Avda. de Logroño 21.  
26580 Arnedo, La Rioja. Spain.  
T. +34 941 380 800. Fax +34 941 383 593.  
e-mail: fal@fal.es



[WWW.CHIRUCA.COM](http://WWW.CHIRUCA.COM)

